

论 文^{*}

文 / [西班牙] 亚·阿梅纳瓦尔

译 / 傅郁辰

黑色背景。^{*}

听到麦克风嘶嘶的声音,传出音调低沉的说话声。接着一个人紧张地、断断续续地开始讲话——

扩音喇叭的声音(男人的声音):女士们,先生们,请注意……发生了意外……车不能再往前开了。

场景 1 地下铁道 列车 内景 白天
我们看到一辆地铁列车一半停在站台旁,另一半停在隧道里。

扩音器:你们已经看到,我们的车有一半已停在了站台旁,现在有人帮你们打开车门,把你们领出来。请遵守秩序。

场景 2 地下铁道 车厢 内景 白天
工作人员打开了最后一节车厢的门,车厢内有十五六个人,本片的女主角安赫拉也在里面。安赫拉约二十五六岁,是位相当漂亮的姑娘。有时她的脸上会呈现出既冷峻又动人的表情。

工作人员:你们穿过 3 节车厢,就到达站台了。

妇女 A:到底出什么事了?

工作人员:一个男人跳下轨道,被车碾过去了。

妇女 A(画外):天啊!

工作人员:注意了!在你们到达站台后要尽快离开……奉劝大家不要往轨道上看,因为跳下去的人已被碾成两截了。

妇女 A:天啊!

工作人员:快走!

乘客离开车厢,接着向前走。此时,叠印出了影片的演职员表。

麦克风里传来音乐声,随后是女人讲话的声音。

扩音喇叭的声音:乘客们,请注意,马德里地铁总站向你们报告。由于地铁 6 号线发生意外,“四条路”和“大学城”这两站将暂时停止使用。要关闭几个小时。请原谅因此而带来的不便,非常感谢。

场景 2A 地铁 站台 内景 白天

安赫拉到达站台。一个手拿步话机正在通话的男人从她身边跑过去。

步话机里的声音:出什么事了?

手拿步话机的男人:一个男人跳下轨道自杀了。

几乎所有的人都靠着墙边走,形成一路

^{*} 译自《论文》(剧本)一书(西班牙,普拉内塔出版社,1997)。——编者

纵队。安赫拉也在其中。

有几个人正从车头旁边走过,一位安全员对这几个人说:“快走,快走!到里边去,别看轨道。”

手拿步话机的男人靠近形成纵队的人群。

手拿步话机的男人:别看轨道!(对好奇的人)什么也别碰!

扩音喇叭的声音:乘客请注意,马德里地铁总站报告,由于6号线出现意外……

安赫拉望着车头,第一节车厢溅上了血。突然,安赫拉离开纵队,走近出事地点。

安全员A:别大惊小怪的!请快离开这儿!

安赫拉离出事点更近了。

安全员B:这儿没什么好看的!散开。

安赫拉还往前走,可她还是什么也没看到。出现两个抬担架的人。

抬担架的人:让开!让开!

安赫拉靠近车厢边,马上就能看到尸体了……有人使劲推了她一下,又把她推到人群之中。

安全员A:好了,该看的都看了!

男人:别推!

安赫拉若有所思地往出口走去。

乘客们(画外,七嘴八舌地):太可怕了!我从来没看到过这么多的血……

我什么也没看到。

我看到他的脸了,好像他正看着我。

演职员表结束。

场景3 信息学系 外景/内景 白天

可以看到该系主要建筑的正面,院子的中心、走廊。

场景4 信息学系 费格罗亚教授的办公室 内景 白天

费格罗亚教授已年过花甲,他呼吸不畅,声息重浊。他坐在办公桌旁,正在翻阅

一个文件夹,安赫拉坐在他的对面。

显出字幕:1995年11月。

安赫拉:只是提纲。

费格罗亚:很好,对你的研究我很赞赏,特别是你对题材有敏锐的洞察力。因为在研究这个课题时,十分容易滑到病态之中。但是你很客观。

安赫拉:谢谢。

费格罗亚把文件夹还给安赫拉。

费格罗亚:好了,我们课堂见。

安赫拉:实际上,我有事求您……关于第七节……

安赫拉从文件夹中抽出了一张纸,交给了费格罗亚。

费格罗亚(念):视听暴力和法定界线。

安赫拉:我正在收集资料。

费格罗亚:哪一方面的资料?

安赫拉:有关的影像资料。那些没有在电视上播映的暴力影像资料。您有权利进入系里的录像室,我想您也许可以帮我找些感兴趣的资料。

费格罗亚:你感兴趣的资料?

安赫拉:不是我个人,而是我的课题需要的资料。

沉默,费格罗亚思考着。

费格罗亚:暴力影像……

安赫拉:请尽可能吧。

费格罗亚:实际上,让我去看这种类型的影片,会让我感到难堪……别人会以为我是个残忍的人。

两个人相视而笑。

费格罗亚:我不向你承诺什么,但我会尽力而为。明天你来见我。

安赫拉:谢谢。

场景5 信息学系教室 内景 白天

一位教授正在给20多个学生上课。

教授:好了,下个星期见……你们可以

去看电影了。

学生们开始整理东西。安赫拉走到一个外表并不潇洒、目光忧郁的小伙子身边，他戴着眼镜，留的长头发梳成了马尾发型。

安赫拉：你好，你叫切马？

男青年盯着她看了一会儿，然后继续收拾自己的东西。

安赫拉：我是安赫拉。

切马：很好。

安赫拉：我们在一个班。

切马笑了——

切马：这我还不知道！

安赫拉：我想求你件事。他们告诉我，你喜欢暴力电影，你有许多关于……这方面的影片。

切马：哪方面的？

安赫拉：你知道的，是关于暴力和色情……

切马轻蔑地看着她——

切马：首先我没有这些影片，就是有，也不会借给你的。你如果发情了，该去色情店，也许他们会帮你的。

切马向门口走去。

安赫拉：我是为写论文才需要看那些录像带的，特别是有关视听暴力的。

切马：你可以写关于米老鼠的论文。

场景 6 信息学系图书馆 内景 白天
安赫拉戴着耳机坐在一张桌子旁查阅笔记本。

突然，她与坐在靠里面的切马的目光相遇。切马也戴着耳机，他们不自然地交换了目光。安赫拉在听古典音乐，而切马听的是摇滚乐。

切马起身朝安赫拉走来。当他们面对面时，两个人都摘掉了耳机。

切马：你想看哪些录像带？

安赫拉沉默了一会儿——

安赫拉：你不是说没有吗？

切马：你到底想不想看？

沉默。

安赫拉：想看。

场景 7 切马家的楼道 内景 白天

安赫拉和切马在楼道里。切马用钥匙开门，安赫拉一直注视着他。

切马：你们有产阶级什么都想看，你们喜欢自我表现。

安赫拉：你认为什么是真实的电影？

切马：我房间里有些影片就是真实电影。尽管那些伪君子们说我的影片是垃圾，但我清楚，他们特别想看。其实，你们像我一样肮脏。

切马开了门。

安赫拉：我是为写论文。我根本没兴趣看你的……

切马进门后就不见了。

安赫拉：喂？

切马（画外）：你还等什么？

室内很黑。

场景 7A 切马家过道 内景 白天

安赫拉走进用海报和阴森恐怖的物品装饰的过道。室内凌乱不堪。安赫拉缓步而行，四下张望着，走到厨房。

场景 7B 切马家厨房 内景 白天

厨房也像过道一样脏乱。切马站在饭桌前，正用手抓起火腿片，狼吞虎咽地吃着。

切马：想吃点儿吗？

安赫拉：不，谢谢。

切马：那就直截了当吧！好，呆会儿可别冲我哭鼻子。

切马走出厨房，安赫拉紧跟着他。切马吹着口哨，掏出一把钥匙，打开了一扇门。

安赫拉：怎么回事？你和小偷住在一起吗？

切马：我一个人住。

切马开门进去。

场景 7C 切马卧室 内景 白天

卧室内光线很暗。

安赫拉: 你的父母呢?

切马: 他们不住在马德里。这套房子是我奶奶的, 她去年去世了。

安赫拉环视着周围, 地上堆满了衣服和书, 墙上贴满了海报, 床上还有吃剩的食物。

安赫拉望着这些, 脸上微显厌恶的神情。

切马: 什么也别碰。

安赫拉表示她不会碰的。切马接通放像设备。

切马: 任何人都没有来过我这儿, 你是幸运的。

安赫拉: 我为什么会有这份荣幸?

切马: 因为你长得漂亮。

安赫拉: 谢谢。

切马: 算了吧, 这不是你的长处。喂, 坐下吧, 随便坐。

安赫拉用指尖捏起了放在沙发椅背上的男人内裤, 然后扔掉。她坐到沙发椅上。切马已准备完毕, 他转身问安赫拉——

切马: 好了, 你想看什么?

安赫拉: 你有什么?

切马笑了, 他打开柜子, 指着许多电影录像带让安赫拉看。这里是整个房间里惟一整理得井井有条的地方。

切马: 我有各种类型的色情片, 有很温柔的, 也有血淋淋的、性虐待狂……东方色情片……

安赫拉: 事实是, 我对色情片不感兴趣, 而且哪儿都有。如果你的录像带都是……

切马: 那你就走了, 对吧? 很好。

切马弯腰找录像带。

安赫拉: 我已经对你说了, 我需要暴力影像……

切马拿出一盘带子, 放进录像机里。

安赫拉: 是什么?

切马: 《鲜血》, 是一部好看、有教育意义的影片。

电视屏幕上出现了红字标题: Fresh blood。

可以看到在一个房间里放着几具躺在担架上、用白色床单盖着的尸体。一个男人走到一副担架前, 掀开白色床单, 露出了一具男人的尸体。这位先生一只手拿着刀, 把刀放在了头颅一侧, 然后开始从这一侧切割到另一侧。

安赫拉: 他在干什么?

切马: 你看呢? 这是尸体解剖。他们要取出他的大脑。

安赫拉: 天啊!

切马: 这不正是你需要的吗? 现在你别在我面前装正经了。你所看到的一切就像自己的生活一样真实, 毫无虚假。《鲜血》汇集了肮脏的实况。有些取材于新闻节目中涉及的谋杀、酷刑拷打、枪杀等。

安赫拉: 他们在锯头骨呀!

切马: 你会看到, 要取出他的眼睛。

安赫拉: 什么?

场景 8 录像室管理人员的隔间 内景 白天

一位管理员正在桌后看报纸, 费格罗亚教授走过来。

费格罗亚: 下午好!

管理员: 下午好, 费格罗亚先生。

费格罗亚: 我有个请求, 我正在找一部捷克斯洛伐克的影片, 但我记不起片名了。我能否看看片名册……

管理员: 您愿意进里面查找吗?

费格罗亚: 我知道这样做不符合常规, 可是……

管理员: 跟我来。

管理员拿起一串钥匙,走向一个门。费格罗亚教授跟在后面。

管理员:真奇怪,很少有人跟我说,要进录像带库里去。但今天早上您是第二个想进去的人。

费格罗亚:真的吗?

管理员打开门,与费格罗亚教授一同走进进去。

场景 8A 录像带库 内景 白天

录像带库里摆满了放录像带的架子。房间里有点儿人。

管理员:正好刚才另一位教授进来了。他经常来……教授,您听见吗?好了,这是分类目录,给您放在这儿。

费格罗亚:等等,也许我们该等那位教授出来……

管理员:我不认为您在这儿会打扰他,他会打扰您吗?

费格罗亚:不会的。

管理员:这里很大,我看你们不大可能碰上。一会儿见。

管理员关上了门。费格罗亚神情疑惑,静静地站了一会儿。然后,他沿着中间的通道,边向两侧探视,边往前走。

费格罗亚(试探地):你好?

寂静无声。费格罗亚迅速拿起了一本目录查看起来。他的手指停在了“色情和其他—5H 架”这一页上。他又到架子上翻找,并不时观看两侧,好像自己在干见不得人的事。

场景 9 切马家的卧室 内景 白天

安赫拉以手支腮,看电视。听到喊声和枪声。

屏幕上:几个人正同警察搏斗,有人流血倒在了地上。

安赫拉:多可怕呀!真有人看这种电影?

切马:比如你。

安赫拉:我的情况不同,我并不是喜欢看这种电影,它让我恶心!

安赫拉继续盯着屏幕。响起了机枪的声音。

场景 10 录像带库 内景 白天

费格罗亚望着一排录像带。

突然,他听到开关门的响声和走近的脚步声。他急忙躲到一个架子后面,但他的哮喘声比任何时候都大。然而脚步声越来越远了,他听到关门的声音。

费格罗亚站了一会儿,然后向中央的通道走。他走到了刚才走出去的人曾到过的角落。

他面前是一条空荡荡、没有出口的通道,周围黑乎乎的。他神情疑惑地挠了挠头。

传出了轻微的响声,费格罗亚摸到了墙,他的手碰到了一个小的突起的金属把手,他拉住这个把手,推开了门。

场景 10A 地道走廊 内景 白天

费格罗亚进入一个又脏又暗的走廊,到处都是蜘蛛网。可以听到管道滴水的声音。

费格罗亚找到了电灯的开关,按了一下,一盏黄色的、微弱的灯亮了。他弯着身躯往前走,艰难地喘着气。在他的右边有个小房间。

场景 10B 地道房间 内景 白天

费格罗亚打开了另一盏灯,并进入房间。屋里堆满了放在纸盒子里的录像带。费格罗亚开始咳嗽,他从外衣口袋里拿出一瓶喷雾定喘剂,吸了吸,然后观察房间。

场景 11 切马卧室 内景 白天

电视里有 10 个男人,有些人的眼睛被蒙起来。行刑队拿枪瞄准了他们。有人发出了指令,行刑队开枪。

安赫拉和切马聚精会神地看着。

安赫拉:你见过死人吗?

切马笑了——

切马:你说呢?

安赫拉:我指的不是电视上出现的死人,而是现实中的死人。

电视屏幕上是一堆尸体的全景。

切马:你看到的就是真实!你还想要看什么?

安赫拉:你没懂我的意思……

场景 12 地道房间 内景 白天

安赫拉(画外):我从来没见过死人。

费格罗亚查找着录像带,带子的封面是黑色的,有编号。

场景 13 录像带库 内景 白天

管理员走进片库。

管理员:费格罗亚先生!

管理员往里边走,不时地朝旁边张望。

管理员:要关门了!

场景 14 地道房间 内景 白天

费格罗亚转过身。

管理员(画外):喂?

费格罗亚不安地望着录像带。他随便地拿起一盘带子,走出了房间。

场景 15 切马卧室 内景 白天

切马:贪得无厌。我的影片是最好的,你再也找不到比这些更暴力的了。

场景 16 地道走廊 内景 白天

费格罗亚把录像带放进了公文包。

管理员(画外):教授!

场景 17 录像带库 内景 白天

管理员:您在哪儿?

费格罗亚从一个架子后面出来。

费格罗亚:我在这儿?

管理员:哎呦,我没看到您!您找到需要的东西了吗?

费格罗亚:我看是没找到。

费格罗亚和管理员朝出口走去。

安赫拉(画外):我承认这是好素材……

场景 18 切马卧室 内景 白天

安赫拉望着切马——

安赫拉:我还要找更厉害一点儿的。

切马:你要找的素材没有,这类脏电影是有限度的。

场景 19 信息学系走廊 内景 白天

费格罗亚紧夹公文包走着。

切马(画外):如果你哪天找到了比这些内容更厉害的,请告诉我一声,我要转录一盘。

场景 20 信息学系放映厅 内景 白天

费格罗亚走进放映厅。他打开投影机 and 录像机,从公文包里取出录像带,放进录像机里。

场景 21 切马卧室 内景 白天

电视里,有人踢了血淋淋的人头一脚,影像定格,打出字幕:“完”。

切马:好了,这盘放完了。

切马按了一下遥控板的键。

场景 22 系里放映厅 内景 白天

费格罗亚按了遥控板的开关键。银幕上出现了彩条。费格罗亚喘着粗气,坐到扶手椅上。

继续听到费格罗亚的喘气声。

场景 23 信息学系走廊 内景 白天

一位女秘书正坐在桌子后面打电话。

安赫拉走过来。

安赫拉:早上好!费格罗亚在这儿吗?

女秘书:他没来办公室,一上午我都没看见他。

安赫拉:我和他约好的,今天他和我见面。

女秘书:他年岁太大了,容易忘事。你到出版社看看。(又对电话)好吧,请讲。

安赫拉:谢谢。

场景 24 系出版社的走廊 内景 白

天

安赫拉朝前走,推开一扇门后,又推开另一间房的门。她碰上了切马。

安赫拉:你还好吗?

切马:你好,啃书本的姑娘。

安赫拉:你见到费格罗亚了吗?哪儿也找不到他。

切马:说不定见上帝去了。

安赫拉:哈哈!

安赫拉继续往前走,不断开门寻找。哪儿都没有她要找的人。

场景 25 系的放映厅 内景 白天

安赫拉走进放映厅,费格罗亚坐在第一排。银幕上是闪烁的雪花,断断续续出现字幕:STANDBY。

安赫拉:教授!

安赫拉关上了门。

安赫拉:我到处找您……

费格罗亚一动不动。

安赫拉:教授!

安赫拉走到教授的面前。费格罗亚目光呆滞、对着银幕,张着嘴,右手拿着喷雾剂。

安赫拉用一只手捂住了自己的嘴,显出惊异的神情。她一动不动地站了一会儿瞧着费格罗亚,然后伸出一只颤抖的手靠近了教授的脸。她慢慢地摸了摸教授的前额、眼睛周围和嘴。她像个好奇的小姑娘,转着头四下打量着。

安赫拉的视线转向了银幕,又转向录像机,犹豫了片刻后,她按了退出键,取出录像带。她迅速把带子放进背包里,然后走出放映厅。

场景 26 信息学系的咖啡厅 内景 白天

安赫拉目光呆滞地坐在咖啡厅的角落。

她的右手紧紧抓着背包。

切马:你找到那个老头儿了吗?

安赫拉从沉思中惊醒过来——

安赫拉:没有,没找到。

切马:他没来上课,你也没来。你去哪儿了?

安赫拉心不在焉地望着切马。

切马:算了吧,我走了。

安赫拉:你认为一部影片可以杀死一个人吗?

切马:啊?

安赫拉:我指的是心脏病,或者类似的病情能因为影像而致死吗?

切马:你叫什么劲儿呀!昨天你看得还不够?你是个冷血的家伙。我肯定你也不在乎和我做爱。

切马用嘴做了个下流的动作——

切马:我有钱。

场景 27 安赫拉卧室 内景 白天

听到轻轻敲击键盘的声音,我们看到了安赫拉卧室的角落。她的卧室与切马的卧室完全不同,床铺很整齐,床头井井有条,写字台上的东西都细心地摆放着……

安赫拉坐在电脑前写东西,她停下来瞧了瞧放在右侧的录像带,脸上的表情显示出想一睹为快的欲望。

母亲(画外):安赫拉!

安赫拉走出房间。

场景 27A 安赫拉家的走廊 楼梯门厅 内景 白天

安赫拉的母亲正在穿大衣,安赫拉的父亲站在她身后。

母亲:我们该走了,赛娜!

赛娜(画外):我来了!

母亲(对安赫拉):你真的不想去吗?

安赫拉:我得写论文。

安赫拉的妹妹赛娜出现在过道里。

赛娜:那你又得向我借衣服。

母亲:赛娜!

父亲:好了,别干得太累了。

安赫拉笑着点点头。从外表看,她十分平静。关上门之后,家里只剩下她一个人。

场景 27B 安赫拉的卧室 内景 白天

安赫拉走进卧室,拿起了录像带。

场景 27C 安赫拉家的客厅 内景 白天

安赫拉打开电视机和录像机,她把带子放进录像机里,然后坐到沙发上,按了“播放”键。

屏幕上出现彩条。安赫拉非常紧张,她突然按了“停止”键。她切换成电视频道,正在播新闻。她用遥控板把画面的亮度调到最低,屏幕上黑乎乎一片。她切换成录像的频道,按了“播放”键。

片刻的寂静之后,听到了女人的尖叫声,而且声音越来越响。可以听到挨打的声音和电锯的声音。安赫拉惊恐地听着,不敢看画面……她按了“停止”键。她把小录音机与录像机接通,把声音录到录音带上。

场景 27D 安赫拉家的正面 外景 夜晚

从外面看安赫拉家,这是一座二层楼的小别墅。传出女人的尖叫声。

场景 28 安赫拉家走廊 内景 夜晚
走廊很暗,街上一道微弱的光透射进来。继续听到尖叫声。

安赫拉的父母和妹妹已安详入睡。

场景 28A 安赫拉卧室 内景 夜晚
安赫拉在睡觉,转录好的带子放在那儿。她的脸上显出了恐惧,喊叫声越来越大。

场景 29 安赫拉卧室 内景 白天
早晨的阳光从窗外照进来。安赫拉戴

着耳机在睡觉。

赛娜(画外):妈妈!

母亲(画外):什么事?

安赫拉缓缓地睁开了双眼。

赛娜(画外):这盘录像带是什么内容?

母亲(画外):什么录像带?

赛娜(画外):就是放在录像机里的。昨天晚上你看录像了?

母亲(画外):没有。你看看是什么。

安赫拉猛地跳下床,冲出房间。

场景 29A 安赫拉家客厅 内景 白天

当赛娜拿起遥控板时,安赫拉冲过来,从录像机里取出了带子。

赛娜:嘿!

安赫拉:这盘带子是我的。

赛娜:你的怎么了?我不能看吗?

安赫拉:是为写论文做的一个专访。你不会感兴趣的。

赛娜:你怎么知道我不感兴趣?让我看看嘛!

安赫拉走出客厅。

场景 29B 安赫拉家的前厅 楼梯 内景 白天

安赫拉走向楼梯。

安赫拉:不行(上楼梯)!

赛娜站在过道——

赛娜:肯定不是专访节目。

安赫拉:随你怎么说。

母亲(画外):出什么事了?

场景 29C 安赫拉家过道 安赫拉的卧室 内景 白天

安赫拉:没什么。(走进她的卧室)没出什么事。

她把录像带放进背包里,拉上了拉锁。

场景 30 信息学系教室 内景 白天
学生们坐在自己的座位上。他们在窃

窃私语。进来两位中年男子,其中身材较高,穿着讲究,比较年轻的一位走到了黑板前。

卡斯特罗:大家请安静!你们好!我想你们都已经知道了令人悲痛的消息。费格罗亚于星期二去世了……

教室里鸦雀无声。

卡斯特罗:是在放映厅发现他的,可能是在看电影的时候,哮喘病发作致死。

切马:肯定是看西班牙影片。

坐在切马座位旁边的女孩忍不住笑了。

陪同卡斯特罗来的那个男人,走到切马旁边,严肃地望着他——

陪同者:你看过那盘录像带吗?

切马:我没看过。您看过了吗?

陪同者:有人拿走了录像带……

卡斯特罗(与此同时,对其他同学):后天举行他的葬礼。

切马回头瞧着安赫拉。安赫拉避开了切马的目光。

卡斯特罗(画外):要是你们能参加,对死者是个安慰。(干咳几声,将两只手放在一起)好吧,我叫豪尔赫·卡斯特罗,是视听心理学教授,你们之中有些人认识我。校方让我暂时接替费格罗亚所教课程。我很熟悉教学大纲,认为我们可以继续正常地上课。不管怎样,如果你们有什么问题……理解方面的,包括个人理解能力方面的问题,请毫无保留地告诉我。我知道,现在你们心里不好受,我就是来帮助你们的。安赫拉·马尔克斯在吗?(安赫拉举手)我知道费格罗亚拿走了你的论文……(安赫拉点头)好吧,继续写你的论文,这对于我来说也是可以胜任的。如果你愿意,我想看看你的论文。可以吗?(安赫拉点头同意)很好。那么我们就进入正题吧。

场景 31 信息学系走廊 内景 白天

安赫拉和切马沿着一条走廊往前走。

安赫拉:你在说梦话!

切马:我没说梦话!你见到了那个死去的家伙,并偷走了那盘录像带。

安赫拉:我什么也没偷!

切马(叫嚷):啊,没偷?就是她!她是个贼!

安赫拉把切马推到墙上,捂住了他的嘴。

安赫拉:就算是我拿了录像带,干嘛要给你。

切马(安赫拉仍用手捂着他的嘴):因为我的带子也让你看了……

安赫拉气愤地拿开了手。

安赫拉:你为什么想看那盘录像带?

切马:那你又为什么?

沉默了一阵。

安赫拉:我是为了写论文。

切马:去他妈的!那盘带子里有什么?

安赫拉不作声。

安赫拉:我不知道。

切马:什么?

安赫拉:我还没看呢!

切马笑了——

切马:你真蠢。

安赫拉默不作声。

切马:是去我家,还是去你家?

场景 32 切马家的楼道 内景 白天

切马在开门锁。

场景 32A 切马家的过道 内景 白天

切马和安赫拉进屋,沿着过道走。

场景 32B 切马卧室 内景 白天

切马和安赫拉走进卧室。

切马把录像带放进录像机里。安赫拉脱下大衣,坐下。

切马把一盘炸薯片放到床头柜上——

切马:开始消遣。

他按了“播放”键,银幕上出现了彩条。

安赫拉从椅子上站起来,转过身。

安赫拉:我不敢看!

切马:那你失去机会了。

听到录像上传出几声击打,接着是女人的喊声。

安赫拉捂上了耳朵。切马眼睛睁得很大。继续传来金属击打的声音——

切马:该死!

安赫拉:关上!

不断传出尖叫声和击打声。

切马:这可是真实的呀!

安赫拉:什么?

切马:一个姑娘被绑在椅子上。一个男人在打她。

不断传来殴打声和喊叫声。

切马:妈的,真凶残!太凶残了!

安赫拉:我不能看!我不敢看!

切马:他到底想干什么?你最好别看这一段儿。

安赫拉:我不想看它!

切马:别看,别看!

听到一声撕心裂肺的喊叫。安赫拉开始慢慢转身。

切马:别……你别看。

安赫拉转过身,显出极为恐惧的神情。切入录像带的影像,但什么也看不清楚。

切马:我认识这个姑娘。她曾在系里学习,两年前失踪了。

切马望着安赫拉,同时吃了一片炸薯片。安赫拉脸色陡变。

场景 33 切马家卫生间 内景 白天

安赫拉往洗手池里呕吐,切马出现在门口,他挠着头,犹豫了一下,又走开了。

场景 34 切马卧室 内景 白天

切马继续看录像。安赫拉进屋,坐到他

旁边。录像中传出的喊叫声越来越凄厉;当听到一声枪响之后,屏幕上寂静无声。

安赫拉:她死了吗?

切马:你看呢?她的脑袋被打飞了。

安赫拉:那他怎么处理尸体呢?

切马:我看,他是要把她大卸八块。

安赫拉:天啊!

听到电锯的声音;安赫拉捂上了眼睛。

切马:我说什么来着?这个该死的家伙是个屠夫。

继续传来电锯的声音。安赫拉用手捂住眼睛,从指缝儿中偷看着。切入录像带中的影像。

切马:我记得她叫瓦内萨。

安赫拉(微弱的声音):他们干吗这么对待她?

切马:好像是个车库。你看呢?

安赫拉:……为什么?

切马:是个车库,一定是个车库!

安赫拉:就是个车库又怎么了!那个婊子养的折磨了她,并杀害了她!

安赫拉站起来。

切马:别跟我说话。

安赫拉:你怎么能看得下去,这个……垃圾!

切马:你别忘了,这盘“垃圾”是你偷的。

安赫拉:因为我并不知道里面是这种内容。

切马:是的!可你想像过,所以事实上你是喜欢的。

安赫拉:你怎么这么说?

切马:你听到了。

安赫拉:我听到的是一派胡言。

切马:等等,这是什么?

安赫拉:我不想看。

切马:我指的是结构。

切马固定住画面。我们看到了被放大

的画面,完全是红色的。

切马:你看看线条。

安赫拉:我只看到了线条的状况。

切马:你在五年里什么都没学会吗?线条不一样。

安赫拉:什么?

切马:我认为,这是数码放大。那个家伙用了数码变焦摄像机。

安赫拉:那又怎么了?

切马:我们可以去调查他用什么摄像机拍的。

安赫拉:是吗?那么有多少台数码变焦摄影机呢?一百台?还是五千台?二百万台?

切马:可以查近两年来这种型号的有多少。

沉默了一阵。

切马:那就很少了。

安赫拉(画外):多少算是很少了?

切马:非常少。

介绍各种摄像机的小册子撒了一地,切马神经质地翻阅着。

切马:自动调焦……灯光控制……光圈控制……立体声的话筒……

安赫拉:这儿有一个“数码变焦摄影”,影像的中心部分将放大到……

切马(看安赫拉拿的小册子):不对,这是B-2000,今年已经淘汰了……看这个,频闪观测效果,太阳能效果……

安赫拉(同时):……自动调焦……

切马(扔掉小册子):我敢肯定,有一台是……XT500对吗?快找XT500。

安赫拉:你说什么?

切马:在这儿!(不假思索地念着)自动变焦,太阳能效果……是数码变焦摄影!它的作用就是母带放大。看到了吧?我们已经知道他使用的是XT500型摄像机。(研

究小册子)这是Hi-8系列的。

安赫拉(从地上站起来):你疯了,我要回家吃饭了。

切马:你饿吗?

安赫拉:我不饿,但我害怕。

切马发出一声神经质的笑声。安赫拉取出了录像带。切马不再笑了。

切马:哎,你别拿走呀!我还要再看看。

安赫拉不知所措地望着他——

安赫拉:带子归你了。

场景 35 安赫拉卧室 内景 夜晚

安赫拉走进自己的房间,她把背包放在椅子上,然后立即察看周围的东西:写字台上的笔凌乱地放着,地毯上有一小块皱了,写字台的一个抽屉开了条缝……安赫拉呼吸急促,她的手捂在了头上。

场景 36 安赫拉家客厅 内景 晚上

安赫拉的父母和妹妹正在看电视。电视里正在讲刚刚失踪的一个姑娘。安赫拉走进客厅——

安赫拉:赛娜,你能过来一下吗?

赛娜:干吗?

安赫拉:你能来吗?

赛娜:等看完这个再去。

父亲:你们能不能别争了?

赛娜不情愿地站起来,跟着安赫拉。

场景 36A 安赫拉家走廊 内景 晚上

安赫拉和赛娜穿过走廊。

安赫拉:你在我的房间翻找什么?

赛娜:你为什么这么问?我根本没去。

安赫拉:你要明白,我无法忍受别人窥探我的事情。

赛娜:我告诉你了,我没去……

安赫拉:我对自己的房间很熟悉。有人在我房间里翻动过。

赛娜:反正不是我。

安赫拉:你是不是在找那盘录像带?

赛娜做出轻蔑的表情,然后往外走——

赛娜:别烦我。

场景 37 安赫拉卧室 内景 晚上

安赫拉搓着手在房间走动,她打量着四周。犹豫片刻后,又向门后望去。她再次察看床地毯上的褶子。她跪下,掀起了床垫……电话铃声响了。

场景 38 安赫拉和切马的电话交谈

场景 38A 安赫拉家过道 内景 晚上

安赫拉拿起了电话。

安赫拉:哪位?

切马(画外):我是切马。我找到了,希望你能过来看看。

安赫拉:不,不去,没什么看的。这已经结束了。你懂吗?我认为,有人到我的卧室翻过东西。

切马(画外):你说什么呀!喂,你别发神经了!谁也不知道我们的事,没什么可害怕的。

安赫拉:别说了……

场景 38B 切马卧室 内景 晚上

安赫拉(画外):你要向我保证,没有人进过你的房间。

切马望望四周,凌乱不堪。

切马:没有人来过,我认为没有人。事实上……

场景 38C 安赫拉家走廊 内景 晚上

切马(画外):听着,我有新发现,你该来看看。

安赫拉:我不能去。

切马(画外):你能来!

安赫拉:我不愿意去!

切马(画外):你愿意来!

场景 39 切马卧室 内景 晚上

安赫拉坐到切马身旁,摘下了眼镜。切马用遥控板按了“播放”键。两个人注视着电视屏幕。

切马:开始我没在意。

听到了瓦内萨的叫声。

瓦内萨(画外):不,求你了!求你了!

切马(模仿着她):求你了!

瓦内萨(画外):你为什么这么对待我(抹掉了对方的声音)……求你……!

切马:注意!

安赫拉:怎么了?

切马:他剪掉了画面。你再看一遍。

切马倒录像带。画面上,我们看到瓦内萨被捆在椅子上,脸上显出哀求的神情,凶手在她旁边。

瓦内萨:求你了!求你了!你为什么这样对待我……?

剪掉了凶手的影像。

瓦内萨:求你了!

凶手打她。

切马:看到了吗?

安赫拉:他剪掉了一段。

切马:不止剪了这一处。整部影片以同样的方式剪掉多处……可你稍加注意,就会发现剪接的变化很小,因为他总是处在相同的位置上……

安赫拉:这么剪法,毫无意义。

切马:这种类型的影片,能看到全部才有意思,越全越好。

安赫拉:那么他为什么要减掉呢?

切马:他剪掉了不愿意让我们看到的地方。

切马又倒录像带。

瓦内萨:不,求你了!求你了!你为什么这样对待我……?

切换。

瓦内萨:求你了!

重新倒带子,又出现前面的影像。

切马:她说出了什么。

安赫拉:说什么了?

切马:想想,是他所不想让我们听到的。

沉默,安赫拉望着切马。

安赫拉:他的名字!

切马:他的名字。瓦内萨知道他是谁。

她认识凶手!

安赫拉:好吧,那又有什么用呢?

切马:一切都变了,有范围了……

继续听到瓦内萨的喊叫声。

安赫拉:喂!你说话怎么像个警察。

切马:哎,你别侮辱我,应该去了解瓦内萨有哪些朋友。

安赫拉:你说什么呀!

切马:那个家伙可能是瓦内萨朋友中的一个。

安赫拉(不耐烦的表情,并把电视机的音量调小):我不想再知道更多的情况。你明白我的意思吗?结束了。

切马:你真愚蠢。

安赫拉:我当然蠢了!因为这不是在玩游戏。这家伙真杀人了!

切马:好吧,你走吧,我来处理。

安赫拉:我觉得你并没有明白我的意思。我说了,一切结束了,这也包括你在内。

切马:哎……

安赫拉:我不想陷入困境。

切马:你说什么呀?我不会让你陷入困境的。

安赫拉:你现在想怎么办?跟踪你找到的有这个型号摄影机的每一个人?你要是见到他呢?如果他发现了你,并砍你一斧子呢?

切马:如果砍我一斧子,那是我的事。

安赫拉:这是你说的啊!我从来没来过你家,我不认识你,从未看过这盘录像带。

安赫拉走出去,用力关上了门。

场景 40 会议厅 内景 白天

卡斯特罗面向 30 多个青年,对着麦克风在讲课——

卡斯特罗:什么是电影?你们不能搞错。电影是一门工业,需要钱。因为拍电影需要一亿、十亿的投资,票房要赚钱……所以,这个国家没有电影,因为没有电影工业的理念,因为创作者与观众没有沟通。

安赫拉进入会议厅,站着听讲。

卡斯特罗:我们已经到了关键时刻,只有把电影看成是工业,我们的电影才能存活。你们在学习影像的学生,你们是西班牙电影的未来。你们救救西班牙电影吧!美国电影工业正要踩死你们,只有一个办法可以和它们竞争,那就是拍摄观众喜欢看的影片……你们不要忘记!谢谢。

学生们鼓掌。卡斯特罗笑着走下讲台。安赫拉朝他走去。

卡斯特罗绞扭着双手,把手指关节弄得“啪啪”响——

卡斯特罗:安赫拉。

安赫拉点头。

卡斯特罗:你好吗?

安赫拉:您好?

两个人握手。

卡斯特罗:你想喝点儿什么吗?

安赫拉:不了,谢谢。我给您带来了我写的东西……

卡斯特罗:不要称呼我“您”,我还没那么老……

他们都笑了。安赫拉交给他一个小型文件夹。

安赫拉:最近我没全力投入。

卡斯特罗:没关系。如果只是想让我有个概念的话……有什么需要告诉我的吗?

安赫拉沉默,看上去有点儿不安——

安赫拉:关于哪方面?

卡斯特罗:关于你写的东西,有什么要说明的……

安赫拉:没有,没有。

卡斯特罗(赞同地):很好。

场景 41 信息学系咖啡厅 内景 白天

安赫拉双手抱着头,坐在一张桌子旁。她的目光望着远方。一个文件夹放在旁边。周围有些人正边喝边聊。

犹豫片刻之后,安赫拉打开了文件夹,慢慢地翻阅着;当她翻到有关瓦内萨的报纸剪报时,停了下来。尽管她极力克制自己,但还是忍不住想要看。她打开背包,取出了录音机。她戴上耳机,按了“播放”键。随着她的目光闪烁,我们听到瓦内萨的喊叫声。安赫拉环视咖啡厅,带子里的声音使她感到,一切都是那么险恶。安赫拉的视线定住了。瓦内萨的喊叫声更加强烈。安赫拉的表情显示出,她发现了什么,但我们还不清楚到底发现了什么……直到我们看到一台放在桌子上的 XT500 型号摄像机。

安赫拉拿掉了耳机。

一个身材较高、体格匀称的小伙子正拿着摄像机拍摄一位长相平平,并在他面前做怪相的姑娘。小伙子背对安赫拉。由于她所坐的位置,无法看到小伙子的脸。

安赫拉起身,悄悄地从小伙子旁边走过,但此时摄像机又遮住了他的脸。

通过取景器,我们看到了小伙子的目光。安赫拉窥视着摄像机。

安赫拉从自动售货机里取出了一罐可口可乐,然后回到座位上。她一直盯着那个小伙子。

小伙子一直背对着安赫拉,他把摄像机装进皮包里,然后放到女孩旁边。在他走之前,正好对着安赫拉的座位转过身来,我们

清楚地看到了他的脸:他的眼睛明亮,目光极为敏锐。他消失在门口……

安赫拉跳了起来,跑着追踪他。

场景 42 信息学系走廊 内景 白天

安赫拉走进走廊,左右看看,但小伙子已失去踪影。有人打开了卫生间的门,安赫拉可以看到里面。她躲在一根柱子后面守候。小伙子出来后,稍停了一下,好像在想要干什么,随后走远了。

安赫拉跟踪了一会儿。小伙子好像并不想去某个具体的地方。

他们进入门厅,小伙子又不见了。安赫拉四处张望。突然,她看到了他,他靠在角落里,正瞧着她微笑。

安赫拉避开他的目光,迅速离去。她胆怯地向后看,此刻是那个小伙子在跟踪她。

安赫拉加快了脚步,但怎么也摆脱不了小伙子。他们走到一个无人的地方。安赫拉十分紧张,她已不是在走,而是开始跑了。小伙子也跟着追。安赫拉滑了一下,书包掉到地上,纸张和钥匙掉出来。她匆匆捡起来,继续跑。她随手推开了一扇门。

场景 42A 信息学系教室 内景 白天

安赫拉进入教室。教授正面对黑板,没有看见她。安赫拉跑到一个座位前坐下。

教授:今天结束了。明天见。

学生们站起来,收拾东西。

安赫拉慢慢走出教室,四处张望。

场景 42B 信息学系走廊 内景 白天

小伙子用手抓住了安赫拉。安赫拉想挣脱。

小伙子:你为什么跟踪我?

安赫拉:你为什么跟踪我呢?

小伙子笑着松了手。安赫拉急忙离去。身后传来小伙子的声音。

小伙子:哎!

安赫拉继续往前走。

小伙子:哎,我这儿有你的东西。

安赫拉站住,缓缓转过身。小伙子拿给她有瓦内萨照片的两页纸。

小伙子:你是学新闻的?

安赫拉:不是,我是学影视的。

小伙子:啊,跟我一样。

安赫拉:请你把纸还给我好吗?

小伙子(一直在看纸张):你们在做报道?还是做类似的东西?

安赫拉:不,是的,是的……是做个专题。

小伙子把纸张递给了安赫拉。她赶紧把纸张放到自己的文件夹里,准备离去。

小伙子:你的运气不错。

安赫拉:为什么?

小伙子:我认识这姑娘。

安赫拉不答话,慢慢地后退。小伙子跟

着她。

小伙子:她是我女朋友的朋友。我可以告诉你发生的事。

安赫拉:不用了,没必要。我已有不少材料。谢谢。

小伙子:我肯定有你不知道的东西。

约兰达:博斯科!

博斯科转过身。在咖啡厅与他在一起的那个姑娘出现了,她拿着装摄影机的包。

约兰达:你去哪儿了?

博斯科:约兰达……这位是……

安赫拉不情愿地说——

安赫拉:我叫安赫拉。

博斯科:安赫拉。

约兰达:你好。

安赫拉:你好。好了,再见……

博斯科:她在做关于瓦内萨的专题。

约兰达盯着安赫拉看,然后又看着博斯科——



约兰达:我能和你谈一谈吗?

博斯科和约兰达走远一些。安赫拉注视着他们。约兰达好像在争辩什么,还时不时地看安赫拉。

安赫拉慢慢后退到看不见他们的地方。

场景 43 信息学系卫生间 内景 白天

安赫拉把湿淋淋的脸靠近卫生间的镜子。她打开水龙头,喘着气。

博斯科:你好,你跑了。

安赫拉惊叫一声。原来博斯科就在门口——

博斯科:真的是要做专题?也许你在和我开玩笑?

安赫拉:没有,是真的。

博斯科:那摄像机呢?

安赫拉:什么摄像机?

博斯科:拍专题用的。

安赫拉:啊,当然了!事实是……

博斯科:你糊里糊涂的。

安赫拉:什么?不是,我的意思是……
(笑着)我们还没拿到。你是清楚的,要得到批准。

博斯科:你觉得这有用吗?

博斯科向安赫拉展示自己的摄像机。

场景 44 切马卧室 内景 白天

切马从房间的这边走到那边——踱着步子。

安赫拉用手抱着头坐着。

切马(模仿安赫拉):我不想再知道详情了,不想再知道详情了……!真糟糕!

安赫拉:切马,你该帮我。

切马:原来如此!那你干嘛要采访我呢?

安赫拉:我发誓,是他强迫我这么做的。

切马:他强迫你?那你如何向一个凶手提问题呢?
(切换)

切马和坐在床上写字的安赫拉(两个人模仿采访)——

安赫拉:我要问:“瓦内萨是个正常的姑娘吗?”

切马:“我很高兴你提这个问题,因为我想说明,瓦内萨是个热爱生活、表现出色的姑娘;当然,这是在她失踪之前……”

安赫拉:“瓦内萨曾同某些怪异的人有来往吗?”

切马:“绝对没有,她是个圣人。”

安赫拉:“在她失踪前,有什么反常的表现吗?”

切马:“你说什么呀?”

安赫拉:“你认为瓦内萨可能已遇害了吗?”

切马:哎,这个问题去掉。

安赫拉:可这是关键所在。

切马:你要是问他这个问题,你死定了。

安赫拉:如果我不问这个问题,他会认为我在回避主题。

切马:你能不能别去想他可能在想的事情?这不是一篇论文。

安赫拉沉默不语,她猛地起身,拿起了背包。

切马:你怎么了?

安赫拉(冷冷地):我走了。

切马:为什么?

安赫拉:我愿意。

切马:那好吧。

沉默。安赫拉翻着书包。切马有点儿紧张。

切马:喂,对不起了。

安赫拉:我的钥匙在哪儿? (切换)

切马看电视,然后关电视,看看表。他望着右边,安赫拉正躺在床上睡觉。

切马慢慢靠近她,差不多就要接触到她的脸……她做了个怪相。

场景 45 系里走廊 内景 白天

安赫拉和切马沿着一条走廊往前走。

安赫拉望着自己的背包。

切马: 你还没告诉我, 他叫什么名字?

安赫拉: 我把钥匙放哪儿了?

切马从背包里拿出了一串钥匙。

切马: 这不是吗?

安赫拉: 这是我妹妹的……我从来没丢过钥匙!

切马: 欢迎来俱乐部。

场景 46 信息学系教室 内景 白天

安赫拉和切马走进教室。博斯科正坐在一张桌旁等他们。切马显出慌乱的表情, 望着他。

安赫拉: 好了, 这是博斯科。这是我的同学切马。

博斯科: 你好吗?

切马: 很好。就是这台摄像机吗?

安赫拉: 切马负责摄像。

博斯科: 你知道怎么用吧?

切马: 当然了。 (切换)

切马用摄像机对着博斯科, 取景和调焦距。

安赫拉(画外): 博斯科是瓦内萨的同学, 你给我们讲讲, 事情是怎么发生的。

博斯科: 好吧……瓦内萨有几天没来上课, 于是, 我们往她家里打电话。她家里说, 她失踪了。警察找了她好几个月, 可我们再也没有关于她的消息。

安赫拉(画外): 你认为她被绑架了吗?

博斯科摇头否定——

博斯科: 有人这么认为, 但这并不合情理。在瓦内萨失踪后, 她曾给家里写过一封信, 信中说, 她爱上了一个小伙子, 自愿地和他走了。此外, 并没有人提出要赎金。

安赫拉(画外): 那你们什么都不怀疑? 我的意思是, 你们不了解她的私生活?

博斯科: 我从来不监视别人……你呢?

安赫拉(画外): 你们认为, 她会同谁逃跑呢?

博斯科: 不知道, 一定是一个她认识的人……有那么个人……除非……

安赫拉: 除非什么?

博斯科盯着安赫拉——

博斯科: 没有什么。 (切换)

我们看到博斯科难过地望着地面。

博斯科: 瓦内萨, 我知道已经过去两年了, 肯定你有自己的生活……但是不管你在哪里, 我想让你知道, 你的朋友们没有忘记你。(他眼圈发红地瞧着摄像机) 瓦内萨, 求你了, 回来吧……我爱你。

一阵沉默。

我们看到安赫拉被博斯科所说的话感动了。

场景 47 信息学系走廊 内景 白天

切马和安赫拉沿着走廊往前走。

安赫拉: 看到了吧, 他哭了!

切马: 你跟我说这些干什么?

安赫拉: 他说的是真的。

切马: 你别卷入他的游戏里了! 你没看到这是个圈套吗? 他装成好男孩儿的样子, 他用柔情的目光望着你, 你就什么都相信了……怎么回事? 你喜欢上他了吗?

安赫拉: 你别傻了!

切马: 我就这么说。

安赫拉: 关于那封信, 你要说什么?

切马: 那封信只能说明一件事, 瓦内萨爱上了一个男人。

安赫拉: 是谁?

切马: 天晓得! 曾和她有关系的。

安赫拉: 你怎么这么肯定, 但是, 博斯科有女朋友。

切马站住——

切马: 你这是凭空想像。那个家伙不仅

是个王八蛋,还是个精神变态。没什么好说的。你没看到,他怎么瞧着你。你讨厌他了,他就一定会敲开你的脑袋!他是疯子!

他们继续往前走。

安赫拉:这么说,好像你了解他似的。

切马:非常了解……你太高抬他了,一旦你要和他算账时,他就会拿着摄像机和刀到你家去。

一阵沉默。

安赫拉:现在我们做什么?

切马:什么也不做。

安赫拉:为什么什么也不做?

切马:我们已经知道他是谁,对吧?好了,回去吧!

安赫拉:我们应该通知警察。

切马:好啊,一个杂种!我没什么可做的了。此外,我们没有证据。我们也不知道那老头儿是从哪儿拿的录像带。

安赫拉:是从录像带库。

切马:决不可能!

场景 48 信息学系门厅 内景 白天

安赫拉和切马向出口走去。有人从高处俯视到他们。

安赫拉:那博斯科的女朋友呢?

切马:同他女朋友有什么关系?

安赫拉:他说,他的女朋友也认识瓦内萨。

切马:算了吧!或许她知道,或许她就是个傻瓜。

站在楼梯上的约兰达,一直盯着他们。

场景 49 安赫拉家 内景 白天

安赫拉进屋,脱掉大衣。

安赫拉:你好……

她沿着过道走——

安赫拉:有人吗?

地上放着一个装摄像机的包,与博斯科的包一样。安赫拉打开包,里面有一台型号

为 XT500 的摄像机。

安赫拉听到背后有咯吱的响声,她转过身,看到了博斯科。安赫拉大叫一声,沿着过道跑去,然后进到一个房间,关上了门。

另一扇门开了,安赫拉的母亲出现。

母亲:安赫拉?

安赫拉开门。

母亲:你好,宝贝。你的男朋友来了(压低声音)……他长得很帅。

母亲走了。

博斯科(画外):我可以进去吗?

母亲(画外):请进,随便坐。

博斯科出现在角落里——

博斯科:对不起,吓着你了。

安赫拉:你怎么知道我家的地址?

博斯科:又不是只有你会调查……

安赫拉笑了——

安赫拉:好吧,你有什么事?

博斯科:我给你带来复制好的采访带子。

安赫拉:啊……

博斯科给她看一盘录像带,安赫拉并未因此而靠近他。博斯科却急于接近她。安赫拉拿起了录像带,随即避开博斯科——

安赫拉:谢谢,你不必这么客气。

博斯科:事实上我来还有别的事。

安赫拉奇怪地望着他。

博斯科:你的反打镜头。

安赫拉:什么?

博斯科:你们在向我提问时,忘记拍下你的反打镜头。如果你们要做访谈节目,你的反打镜头是必不可少的。

安赫拉:啊,当然了,真糊涂。

博斯科:我把摄像机带来了。

安赫拉:在这儿拍?

博斯科:如果取景基本是封闭的,那就不会穿帮。

博斯科从袋子里拿出摄像机——

博斯科：你的房间在哪儿？

场景 50 安赫拉卧室 内景 白天

安赫拉和手拿摄像机及三脚架的博斯科走进房间。

安赫拉：我不喜欢由你来拍我。

博斯科：我不相信你这话，一个这么靓丽的姑娘……

他们的目光相遇了。

博斯科：镇静点儿，没什么。

博斯科打开三脚架，放下了支脚。

安赫拉：你什么时候买的这台摄像机？

博斯科：有……4个多月了。

安赫拉：可一年前，市场上就不卖这种型号了！

博斯科盯着安赫拉——

博斯科：是审查呀！我买的二手货。你问这个干吗？

安赫拉：没什么。

博斯科：当然了，你就知道提问。我现在可以提个问题吗？

安赫拉：当然。

博斯科闭上左眼，然后从取景器中观察着。

博斯科：我的眼睛是什么颜色的？

安赫拉轻蔑地笑了——

安赫拉：我不知道，也不记得。

博斯科又对她笑了笑。

博斯科：就是说，除了招惹是非，你还是个爱说谎的人。

安赫拉拿起文件夹，打开它。

安赫拉：你还要很久吗？

博斯科：你着急吗？

安赫拉：快到吃饭的时间了。

母亲（画外）：博斯科，你要留下吃饭吗？

母亲敲门并开了门。博斯科微笑地看着她。

博斯科：很高兴。

母亲：我也很高兴。我去买点东西。你们好好谈谈。

母亲关上了门。博斯科的笑容渐渐地消失了。他走到窗前，拉上了窗帘。

安赫拉：你干什么？

博斯科：直射的光线照进来，这台摄像机就不好使。你坐到床上。

安赫拉：干吗？

博斯科：这儿我没法对焦距，请你坐床上。

安赫拉不情愿地服从了。博斯科从取景器里观察。

博斯科：就这样。你准备好了，就可以开始了。

博斯科扔给安赫拉一个话筒，她接住。安赫拉对着镜头——

安赫拉：我们继续采访博斯科。博斯科是瓦内萨的同学，在瓦内萨失踪前和她关系很好……你不看取景镜吗？

博斯科（摇头）：这是固定镜头。在你向我提问时，要看着我的眼睛。

安赫拉（快速地念）：瓦内萨是个正常的女孩吗？他和不熟悉的人有联系吗？你认为她被绑架了吗？你们了解她的私生活吗？你认为她会和谁逃走呢？……好了，结束。

博斯科：等等，你要有赞同的表情，你要等我的答复之后，再插入问题。

安赫拉有点儿神经质地喘气。

博斯科：讲啊……

安赫拉点头。

博斯科：讲，讲……

安赫拉笑了。

博斯科：嘘……

他们互相看着对方的眼睛，沉默了一会儿。

博斯科：好了。

安赫拉:你干什么?

博斯科:昨天我们离得更近些。

博斯科做出要靠近她的样子。

安赫拉:别,别,我不这么认为。

博斯科:如果我靠近你,你就神经紧张吗?

安赫拉:不是。

一阵沉默。

博斯科:你认为,多大的距离会让你神经紧张呢?

安赫拉茫然地望着他。

博斯科又靠近了点儿。

安赫拉:别,别,求你了。

博斯科:你说的每句话等于一公分。

安赫拉:哎,你不……

博斯科:嘘……别说话。

博斯科再往前靠。

安赫拉不说话了。

博斯科:你紧张吗?

安赫拉:当然不……

博斯科:别说话!

博斯科又往前靠近了些。

博斯科:你的嘴很动人。

安赫拉:我不想死。

博斯科:我不想死,5公分。

安赫拉被迫挤到床头。

博斯科:我的眼睛是什么颜色的?

没有回答。

安赫拉:你要杀死我吗?

博斯科笑了。

博斯科:你这句玩笑值20公分。

博斯科的脸就要贴上安赫拉的脸——

博斯科(低声细语):再说一句话,我就要碰得头破血流了。

安赫拉紧张地喘气。博斯科后退了。

博斯科:我认为你喜欢。

安赫拉支起上半身。

安赫拉:下次我要扇你耳光。

博斯科:没有下次了。

场景 51 安赫拉家厨房 内景 白天

博斯科、安赫拉、安赫拉的妹妹及母亲都在桌子旁。父亲不在其中。

博斯科拿盘子。

母亲:不用了,你坐下吧。

赛娜:安赫拉,你怎么让他摆桌子?

赛娜要从博斯科手中拿走盘子。他们相争。赛娜笑了。

父亲进入厨房——

父亲:谁把频道给换了?

赛娜:新闻太枯燥了。

父亲:你知道什么?遥控器在哪儿?

母亲(几乎同时):博斯科,就是说,你除了学习之外,还要工作。

博斯科:有时做点儿专访节目。

母亲:关于什么?

博斯科:关于……一次婚礼、一个命名日。

赛娜:能挣钱吗?

博斯科:挣得不少。

赛娜(对博斯科):安赫拉什么也没做过。

父亲铺上了桌布,但目光一直没离开电视。

母亲:安赫拉对她的论文下了不少工夫。

博斯科:你在写论文?

安赫拉:是的,刚开始。

博斯科:关于什么题材?

母亲把一大盘肉放到了桌上。

安赫拉:我还没有……

赛娜:是关于家庭视听暴力的。

博斯科:你对暴力感兴趣?

安赫拉:并不准确……

赛娜:她感兴趣。我看她的头脑不正

常。整天分析血淋淋的影片。

安赫拉:赛娜,你能不能闭嘴?

博斯科:你的论文中也包括这次采访吗?

安赫拉:不包括,为什么?

赛娜:有一天她带回一盘录像带(笑声),既不让让我碰,也不让我看。

母亲:你在做专访吗?关于什么内容?

安赫拉:我们吃饭好吗?你们让我的头都晕了。

博斯科笑了,他坐到桌旁。

博斯科(对赛娜):你学的什么专业?

赛娜:今年开始学法律。

博斯科:真的吗?我原来也想学法律的。

赛娜:是吗?那你为什么没学呢?

博斯科:我没有这方面的才能。我认为,必须是很坚强、很聪明的人才能学。

赛娜:得了,我并不是这样的,你也看到了……

安赫拉:博斯科,你的肉要凉了。

博斯科:我觉得你倒是很像。

赛娜:像什么?

博斯科:很聪明的人。

赛娜笑了。

安赫拉:博斯科,约兰达好吗?

母亲:谁是约兰达?

安赫拉:他的女朋友。

大家沉默不语。

博斯科:我们已经“吹了”。

安赫拉:真的吗?

博斯科:是的,差不多“吹了”。这肉真好吃。

博斯科望着安赫拉,把一块肉放进了嘴里。

场景 52 安赫拉家客厅 内景 晚上
赛娜正在看电视,她用遥控器转换频

道。安赫拉进到客厅。

安赫拉:我能和你谈一谈吗?

赛娜:什么事?

安赫拉关上了她身后的门。

安赫拉:你为什么向他要电话号码?

赛娜换频道——

赛娜:和你有什么关系?

安赫拉:没有可能的,他有女朋友。

赛娜(按遥控器转换频道):他们已经结束了。

安赫拉:这是瞎说!你难道没看出来!他在利用你!

赛娜:干吗利用我?

安赫拉:为了能来咱们家,为了整天呆在这儿控制我。我才是他所感兴趣的人!

赛娜:这么说,他很幽默。(没有看电视,却又在按遥控器换频道)要不然就是你嫉妒。

安赫拉:不对,我不嫉妒!

赛娜:我并没有责怪你……他人很好。

她继续按遥控器转换电视频道。

场景 53 切马和安赫拉的电话交谈

场景 53A 切马卧室 内景 夜晚

切马:他怎么会进到你家里?杂种!

场景 53B 安赫拉家走廊 内景 夜晚

安赫拉将电话听筒从耳边拿开。

切马(画外,听筒里的声音):杂种!

场景 53C 切马卧室 内景 夜晚

切马:你为什么会让他进你们家?

场景 53D 安赫拉家走廊 内景 夜晚

安赫拉:他迷惑了我的家人,我没有责任……

场景 53E 切马卧室 内景 夜晚

切马:是他迷住了你吧!要不然,你怎么连一杯咖啡都没请我喝过,却把他领到你

家!

安赫拉(画外):你别乱叫了!听我说!

场景 53F 安赫拉家走廊 内景 夜晚

安赫拉:博斯科说,他是在4个月前买的摄像机,是二手货。

切马(画外):你说,他这样的人会买二手的摄像机吗?

场景 53G 切马卧室 内景 夜晚

切马:他买的是新的,有商标!他又在骗你!

场景 53H 安赫拉家走廊 内景 夜晚

安赫拉:我们应该证实……

场景 53I 切马卧室 内景 夜晚

切马:没什么需要证实的!你要么和他,要么和我在一起!

场景 53J 安赫拉家走廊 内景 夜晚

安赫拉:你别说傻话了……!

场景 53K 切马卧室 内景 夜晚

切马用力挂上了电话,然后踢了卧室门一脚。

场景 53L 安赫拉家走廊 内景 夜晚

安赫拉挂上电话。

场景 54 购物中心正面 外景 白天

安赫拉走进一座大楼。

场景 55 购物中心 内景 白天

一个女人坐在桌旁对着电脑打字。

安赫拉:早上好!

女工作人员:早上好!

安赫拉:我遇到点儿问题。我丢了一张发票,商店里也没保存。他们告诉我,在这里有资料可查。

女工作人员:是什么?

安赫拉:一台型号为XT500的摄像机。

女工作人员:哎哟,你什么时……

安赫拉:两年前买的。

女工作人员摇头。

女工作人员:保修期已过了。

安赫拉:我知道……我不愿意失去发票。

女工作人员:你做得对。(她打开抽屉)看,这是1993年的,你是马德里人吗(她取出一张电脑软盘,把它放入电脑主机里)?

安赫拉:是的。

女工作人员:告诉我,你的名字。

安赫拉:我是用博斯科·埃兰斯的名字买的。(女工作人员看了看她)他是我兄弟。一阵沉默。

女服务员:那应该他自己来。

安赫拉:我给你们打过电话了,说并不需要。

女工作人员:谁说的?

安赫拉:我不知道,是个姑娘。

女工作人员:请等一下。

女工作人员起身,走远了。

安赫拉靠近桌子,取出了电脑软盘。

场景 56 安赫拉卧室 内景 白天

安赫拉把电脑软盘插入她的电脑里,并将它打开。在电脑屏幕上出现了一串名字,但没有博斯科。

安赫拉向后靠了靠,显出了疲倦的神情。她又懒洋洋地打电脑……屏幕上出现了引起她注意的情况。在屏幕上我们看到: B553 条, 13 个单位, 顾客 3511 ……影像系。

场景 57 切马家走廊 内景 白天

电话铃响了,无人接电话。

场景 58 安赫拉家走廊

安赫拉挂上电话。

场景 59 信息学系走廊 内景 白天

切马沉思地注视着一台闭路摄像机。

场景 59A 信息学系录像库的门 内景 白天

切马用改锥使劲撬门。

一个姑娘走过来,切马赶紧离开门,装着漫不经心地东张西望。姑娘走远了,他又返回来继续撬。但门没撬开。切马停下来,走了……但他又站住了想了想。他回来用手抓紧门把,他用力扳了一下,门轻而易举被推开了。

切马:他妈的!

场景 60 信息学系录像库看门人的柜台 内景 白天

切马溜进柜台,拿了库房的钥匙。

场景 60A 信息学系库房 内景 白天

切马进入库房,四下张望。他发现一个闭路摄像头。

切马:我就知道这儿有。

场景 61 信息学系闭路电视间 内景 白天

一个监视员面对一排电视屏幕坐着。他转身,看到了切马进来。

监视员:好家伙,Freddy Krueger 来了!好久没在色情录像带店看到你了。

切马:我很忙。

监视员:太玩儿命了吧!

切马:不像你想的那样……干吗不让我看一眼闭路电视呢?

监视员:哈,哈……你想干什么?让他们解雇我?

切马:我需要 12 日录像厅里的带子。

监视员:哎,打住吧……那你得拿点儿什么。

切马:我的身体。

监视员笑了。

监视员:别讨厌了。

切马笑着从背包里拿出 3 盘色情录像带。

切马:是最好的。

场景 62 信息学系走廊 内景 白天

安赫拉走进系里。

场景 63 系仓库办公室 内景 白天
一位物资管理员站在安赫拉旁边,他正在看一张卡片。

管理员:我们来看看,XT500……是的,1993 年共有 13 个部门为了实习,买了这种型号。但一年前,它们都报废了。

安赫拉:为什么?

管理员把卡片放到架子上。

管理员:我估计,是因为和出版社的要求不符。机型变化。XT500……是 Hi-8 体系;而现在都用 Betacam 了。

安赫拉:报废的机器放在哪儿?

管理员:在后面……上个月我做过清点,但我记得没看见它们。

场景 64 系仓库办公室 内景 白天
管理员和安赫拉进入一间杂乱地摆满电器的大厅。工作人员在一个架子上翻找着。

管理员:我不喜欢这个地方,这儿让我难受……你看那些 16 毫米摄影机。

他指着高处。

管理员:有几年没人用它了,现在大家都在拍录像,真正的电影却枯萎了。

安赫拉:XT500……型摄像机在哪儿?

管理员:我也想知道。

场景 65 信息学系电话亭 内景 白天

切马挂上电话。

切马:他妈的,她去哪儿了!

在他身后,我们看到安赫拉离开大楼。

场景 66 安赫拉卧室 内景 夜晚
安赫拉坐在写字台前,她面前摆着提问提纲,但她却盯着采访带。

场景 67 安赫拉家客厅 内景 夜晚
安赫拉把录像带放进录像机里。她坐到沙发上,按了“播放”键。

我们看到,画面上出现了正在回答问题的博斯科。

安赫拉盯住银幕……把画面的形象固定住。她起身,走近电视机……

场景 67A 安赫拉家走廊 内景 夜晚

赛娜来到走廊。

场景 67B 安赫拉家客厅 内景 夜晚

赛娜走进客厅,安赫拉扑向沙发,按“停止”键。

赛娜:你在干什么?

安赫拉:没干什么。

赛娜坐到她旁边。

赛娜:安赫拉,我想和你说点儿事。

安赫拉望着她。

赛娜:那天……就是你说,有人进到你房间的那天……是我进去了。我对那盘录像带很好奇……对不起,我真蠢。

安赫拉:行了,原谅你了。

赛娜:最近我们相处得不太好……

安赫拉:我知道。

赛娜:和好吗?

安赫拉(点头):当然了。

赛娜笑了。

赛娜:晚安。

安赫拉:晚安。

场景 68 安赫拉卧室 内景 夜晚

安赫拉正在睡觉。

远处传来汽车声。瞬间汽车前灯的光束照进了房间。就在这时,安赫拉睁开了眼睛。

在她面前有个人,她看到了一台摄像机。转瞬照进来的光线消失了……

安赫拉一下子坐了起来,开了灯,屋里没有人。她仔细检查房间。

场景 68A 安赫拉家走廊 楼梯 内

景 夜晚

安赫拉来到走廊,四处巡视。她走下楼梯,来到客厅。

场景 68B 安赫拉家客厅 内景 夜晚

安赫拉在客厅中四处张望。她听到在自己身后有一声金属碰撞的声音,她尖叫着跑出去了。

场景 68C 安赫拉家厨房 内景 夜晚

安赫拉进来,打开抽屉。

安赫拉:有人进来了!

她拿起一把刀,正要出去,迎面遇到了父亲。

父亲:出什么事了?

安赫拉:开灯!有人在里边!

母亲:出什么事了?

安赫拉手里紧握着刀走进客厅。

父亲:安赫拉,把刀给我!

场景 68D 安赫拉家客厅 内景 夜晚

赛娜和母亲走进客厅,安赫拉正在开灯。

赛娜:你看到什么了?

安赫拉:我不知道!看看窗帘后边!全都要看看!

安赫拉使劲拉开一扇窗帘,窗帘竿掉到了地上。赛娜和母亲叫了起来。

父亲:安赫拉,过来!

父亲拿着一把雨伞走在前面,他来回翻动着窗帘,有件小摆设掉在了地上。

父亲:你又梦游了!

安赫拉:真的有人!

母亲:她要干什么?

安赫拉:有人在这儿!我听到动静……就是这儿!

安赫拉指着电视,父亲走过去,发现地

上有一段线。

父亲：又把电线给拆了！他妈的，把我们吓死了！

安赫拉：电线不可能自己掉下来的！！

父亲：可是发生过好几次了！
一阵沉默。

大家都离开客厅。安赫拉又回头看了一眼，关上了灯。

场景 69 安赫拉卧室 内景 夜晚
安赫拉蜷缩在床的一角，眼睛睁得很大。
(叠出)

场景 70 安赫拉家楼梯 内景 夜晚
楼梯的全景。有人快速上楼，进入走廊，来到安赫拉卧室门口。

场景 71 安赫拉卧室 内景 夜晚
安赫拉睁着眼睛，惊恐地看着房门把手在转动。

门慢慢地开了，一个黑影进到房间。由于光线暗，看不清来人的面孔。

安赫拉呼吸急促，来人靠近了床。一束光照亮了博斯科的脸。

博斯科把摄像机放在写字台上，然后坐到了床上。他盯着安赫拉，冷笑。

博斯科：你好。

安赫拉：你怎么进来的？

博斯科依然在笑。他从上衣中取出安赫拉家的钥匙圈，并轻轻晃动着。

安赫拉：你想干什么？

博斯科仍旧笑着——

博斯科：你还不明白吗？

博斯科拿出了一把不大的刀子，在安赫拉喊叫之前，他已把刀架在了她脖子上——

博斯科：嘘……

安赫拉想往后退，但她已经紧靠着墙了。

博斯科(甜美的声音)：我要杀了你。

安赫拉抓住博斯科的手，但架在她脖子

上的刀压得更紧了，脖子被划出了一道浅浅的伤口。

突然，安赫拉吻博斯科的手，博斯科反倒一惊。这是我们第一次看到博斯科惊讶的神情。安赫拉不停地吻着，她企图使博斯科松开拿着刀的手。

博斯科有了反应，他疯狂地吻安赫拉的嘴，但是刀子却与安赫拉的脖子贴得更紧了，鲜血渗出来，在安赫拉的脖子上流淌。

博斯科撩起了安赫拉的衬衫，狂吻她的胸部，他手中的刀终于挪开了。安赫拉闭上了双眼。

博斯科顺着安赫拉的乳房向下吻，吻到了上腹部……

安赫拉睁开了双眼，一架摄像机正对着她。摄像机显示工作的红灯在闪烁。安赫拉惊奇地望着摄像机。
(切换)

摄像机的视点：安赫拉的表情已变为恐惧。

博斯科抬起头，从他的目光中显现出他是一个出色的杀手。博斯科让刀尖刺进了安赫拉的胃。

安赫拉发出一声窒息的呻吟，刀豁开了她的胸口……

场景 72 安赫拉卧室 内景 白天
敲门的响声猛地唤醒了睡梦中的安赫拉。

母亲：安赫拉……电话。是一个叫卡斯特罗的人打来的。

安赫拉惊魂未定，喘息着从床上坐了起来。她揉着自己的胸口。

场景 73 安赫拉家过道 内景 白天
安赫拉坐下，拿起了听筒。

安赫拉：请讲。

卡斯特罗(画外)：安赫拉，你好吗？

安赫拉：你好！

卡斯特罗(画外)：我没打搅你吧……

安赫拉:没有,不会的。

卡斯特罗(画外):我看了你写的论文,想和你谈谈。

安赫拉下意识地透过半透明的窗帘往大街上看了看,街上的情况引起了她的注意。

场景 74 安赫拉家门前大街 外景 白天

透过窗帘,我们看到约兰达站在马路对面吸着烟,不安地徘徊着。

卡斯特罗(画外听筒里传出):安赫拉?

安赫拉:是的,是的。

卡斯特罗(画外):今天上午 11 点你到我办公室来好吗?

安赫拉为了看得更清楚,她拉开了窗帘。

安赫拉:好的。

卡斯特罗(画外):太好了,那我们一会儿见。

安赫拉:再见。

约兰达看了看表,然后瞧着安赫拉所在的窗户。

安赫拉急忙躲到窗帘后边,一动不动地站了一会儿。门口的对讲器响了。

场景 75 安赫拉家前厅 内景 白天

安赫拉走到对讲机前,她想了想然后拿起对讲机话筒。

安赫拉:谁啊!

约兰达(画外):是安赫拉吗?

沉默了一会儿。

安赫拉:她不在家。

安赫拉挂上了对讲机话筒。

场景 76 安赫拉家过道 内景 白天

安赫拉透过窗帘,偷偷地向外张望。

场景 77 安赫拉家门前大街 外景 白天

约兰达沿着大街走远了。

场景 78 信息学系走廊 内景 白天

安赫拉走进大楼,她看到远处的博斯科和约兰达正在争吵。约兰达哭泣着拥抱博斯科。后者勉强地吻她。博斯科的目光与安赫拉的目光相遇。

场景 79 卡斯特罗办公室 内景 白天

卡斯特罗坐在写字台后面。有人敲门。

卡斯特罗:进来。

安赫拉走进来——

安赫拉:您好。

卡斯特罗:你好,安赫拉,请进,请进。

卡斯特罗站起来,与她握手。

卡斯特罗:你好吗?

安赫拉:很好。

卡斯特罗:别客气。

安赫拉:谢谢。

卡斯特罗:抽烟吗?

安赫拉:我不吸烟,谢谢。

安赫拉坐下。

卡斯特罗:我们来看看。(在一堆文件中翻找)我放在哪儿了……(对安赫拉笑了笑)我总是乱放。在这儿。

卡斯特罗打开了文件夹——

卡斯特罗:来看看……

安赫拉四下张望,在她面前有一张卡斯特的照片,戴着帽子,摆出美国电影明星鲍嘉的姿态。右边的柜子上摆满了仿制的奥斯卡像。

卡斯特罗(一直看着文件夹):你为什么对暴力感兴趣?

安赫拉:我不知道……在每天的影视中都有暴力……我们过于习惯这些了……

卡斯特罗抬起头——

卡斯特罗:那么……

安赫拉:我担心。

卡斯特罗:为什么?

安赫拉: 因为……像大家一样, 我不喜欢暴力。

卡斯特罗(视线又回到文件夹): 那么你是排斥暴力了?

安赫拉: 当然。

卡斯特罗: 一直都是这样吗?

一阵沉默。

安赫拉: 是的。

卡斯特罗: 但暴力存在于现实中, 暴力也是无法避免的。我们不能总是禁演影片。

安赫拉: 是不能, 但是导演在拍片时应认识到这些……

卡斯特罗: 导演应该拍观众所感兴趣的影片, 这是任何一种表演艺术的原则。难道说, 你也排斥演出?

安赫拉: 不, 不是, 但是……

卡斯特罗: 你是否注意到, 这是一个非常复杂的论题? 比如: 你想主要涉及哪种类型的暴力?

安赫拉: 什么?

卡斯特罗: 有特定的类型吗? 因为……给我的感觉是……当然, 如果我说错了, 你可以纠正我……但你的论文给我的感觉是, 只涉及了某一方面……

安赫拉: 是指表象的吗?

卡斯特罗: 是的, 是表象的。对这种现象, 你应深入了解。别忘了, 这是一项研究工作。

安赫拉不安地在座位上扭动着——

安赫拉: 这些只是论文的要点, 我还没写完呢。

卡斯特罗: 也许你正在进行研究?

安赫拉: 研究什么?

卡斯特罗: 我不清楚。你不告诉我, 我从何得知呀!

安赫拉: 那让我告诉您什么呢?

卡斯特罗: 我刚才说, 你正在进行研究。

安赫拉: 我没说, 是您说的。

卡斯特罗笑了, 合上了文件夹——

卡斯特罗: 我看你是不打算合作了。

安赫拉: 我不明白您的意思。

卡斯特罗: 好吧, 咱们换一种方式……费格罗亚为什么死了?

一阵沉默。

安赫拉: 您为什么问我这个问题?

卡斯特罗: 因为他是你论文的导师, 至少你应该知道他是怎么死的。

安赫拉: 好像是……窒息而死。

卡斯特罗点头——

卡斯特罗: 他年纪大了……可是我在自问, 他在电影厅里看的是什么影片, 竟会导致他的死亡呢? 对此, 你有什么想法?

安赫拉摇头表示不知。

卡斯特罗: 你是搞理论的, 对这方面有什么见解?

安赫拉: 没有。

卡斯特罗: 你知道, 安赫拉, 我认为你是个挺聪明的姑娘, 可我肯定, 现在你走得太远了。因为你的表现实在让我无法理解。

安赫拉: 是我无法理解您。

卡斯特罗: 真的吗? 你真的不理解我? 我看确实如此。

安赫拉: 随您怎么想, 可我已经厌倦这场谈话了。

卡斯特罗: 有件事你清楚吗? 而我是清楚的。

卡斯特罗起身, 把一盘录像带放进录像机里, 然后打开电视, 坐回原位。他按了遥控器上的“播放”键。

屏幕上出现了放映厅的扶手椅。费格罗亚一动不动地坐在第三排, 眼睛盯着前方。安赫拉进入厅里。她发现已死的教授, 并碰了碰他的脸。

卡斯特罗: 我厌恶这种情况。说谎不是

光彩的事,特别对说谎者来说更是如此。你不相信吗?

在电视屏幕上,我们看到安赫拉从录像机里取出了录像带,并四处张望。

卡斯特罗:发生了这种情况,我会问自己,有些人为什么要说谎?

安赫拉眼圈发红地盯着屏幕。她看上去快要哭了。

卡斯特罗:你为什么说谎,安赫拉?

安赫拉无言以对。

卡斯特罗:首先,那盘录像带是什么内容?你聋了……很好,明天一早你必须把录像带交到我的办公室。好吗?

安赫拉点头。

卡斯特罗:现在告诉我,你为什么要拿走那盘录像带?

场景 80 安赫拉的母亲与切马的对话

场景 80A 安赫拉家客厅 内景 白天

电话铃声响了,母亲拿起了听筒——

母亲:请讲。

切马(画外):安赫拉在吗?

母亲:她不在,你是哪位?

场景 80B 切马卧室 内景 白天

切马:她去哪儿了?

母亲(画外):她去见系里的一位教授。

切马:是哪一位?

场景 80C 安赫拉家客厅 内景 白天

母亲:让我想想,他叫……

场景 81 卡斯特罗办公室 内景 白天

卡斯特罗:安赫拉,我不能指导偷东西、还撒谎的人写论文,更严重的是,她还不信任我……最后问你一次,你为什么要拿走那盘录像带?

安赫拉:我说不清楚。

卡斯特罗:录像带是从哪儿来的?

安赫拉:我不知道。

卡斯特罗:带子是你的吗?

安赫拉:不是!

卡斯特罗:也许你是要收回带子?

安赫拉:不是,不是。

卡斯特罗:那你为什么要拿走带子?

安赫拉:我不知道!

卡斯特罗:我烦透了!如果你不诚实,系里没有一位教师会指导你的论文。你明白我的意思吗?

安赫拉:这和我论文没关系!……情况是很严重的……

卡斯特罗:我在听你讲。

安赫拉深深吸了口气——

安赫拉:我对您讲,我还没告诉过任何人。

电话铃声响了,卡斯特罗拿起电话。

卡斯特罗:喂,什么?(疑惑地)是你的电话。

安赫拉(奇怪地):是我的?

卡斯特罗:你可以到里间去听电话。

安赫拉走进被一扇玻璃门隔开的房间里,她拿起了电话。

安赫拉:哪位?

切马(画外):安赫拉,我是切马!马上离开那儿!听到了吗?快走!

卡斯特罗在隔壁的办公室靠着桌边站着。他隔着门玻璃看了看安赫拉,安赫拉也尽量保持平静地瞧着他。卡斯特罗按下了电话的“免提”键,听到了电话内容。

切马(画外):他妈的!你在那儿干吗!那个家伙也卷进去了!

安赫拉和卡斯特罗一直在对视着。教授脸上还挂着微笑。

安赫拉:你怎么知道的?

切马(画外):你告诉他录像带的事了

吗?

安赫拉:他知道我拿了带子。

切马(画外):他当然知道了!那家伙什么都知道!他想收回录像带。你找个合适的理由,快离开!

安赫拉挂上了电话。她走进卡斯特罗的办公室,拿起了夹论文的文件夹。

安赫拉:好吧,我得走了。

卡斯特罗:真的吗?

安赫拉:是的,改天再见。

卡斯特罗面对她站着——

卡斯特罗:谈完再走不行吗?

安赫拉:不行!

安赫拉推开他,跑了出去。

卡斯特罗:安赫拉!

场景 82 信息学系走廊 内景 白天

卡斯特罗在安赫拉后面跑着追她——

卡斯特罗:安赫拉,回来!

一位姑娘拦住了卡斯特罗,问他什么事。卡斯特罗应付地点了点头,立即摆脱她。

安赫拉跑到已站满了人、就要关门的电梯前,她最后挤进去了。卡斯特罗也要冲进电梯,但电梯门关上了。

电梯里的小伙子:他对你干了什么?

安赫拉:是……他让我恶心。

场景 83 信息学系楼梯 内景 白天

卡斯特罗快速顺着楼梯往下跑。

场景 84 信息学系电梯 内景 白天

电梯停在二层。几个人出去了,一个小伙子想进来。

电梯里的另一个小伙子:下去吗?

安赫拉:不,上去,上去。

安赫拉按了三层的钮。电梯里有人抱怨。

场景 85 电梯门口 内景 白天

卡斯特罗来到楼道,四下观望。

场景 86 信息学系电梯 内景 白天

安赫拉从已到三楼的电梯里出来。

场景 86A 信息学系走廊 内景 白天

安赫拉快速沿着走廊往前走,她四处张望着。

约兰达在远处出现了,跟着安赫拉。安赫拉跑了起来。

场景 87 信息学系的大楼正面 外景 白天

安赫拉从大楼出来,她向后面张望。

场景 88 切马家过道 内景 白天

切马打开门,暴怒的安赫拉冲进房间。

安赫拉:我真是在拿我的论文和专业冒险……

切马:不对,你是在玩命!

他们沿着过道往里走。

安赫拉:能否问一下你昨天跑哪儿去了?我一天都在给你打电话!

切马:我也在给你打电话!

场景 88A 切马卧室 内景 白天

他们走进卧室。

安赫拉:现在那个家伙是我的敌人了!

切马:他只是他们中间的一份子。

安赫拉:我还以为只是博斯科呢。

切马:不是的。

安赫拉:他们有多少人?

切马:不清楚,但卡斯特罗是卷进去了。

安赫拉:你怎么知道?

切马:他知道你拿走了录像带。

安赫拉:当然知道了!我像个傻瓜已被闭路摄像给录了下来!

切马:是的,但是另一台摄像机也把他给录了下来。

切马按了录像机的“播放”键。在屏幕上出现了系录像资料库。费格罗亚瞧了瞧自己身后,躲起来。

安赫拉:是费格罗亚。

切马:你接着看。

卡斯特罗出现了。

安赫拉:他从哪儿冒出来的?

切马:拐角后面。

费格罗亚进入阴暗走廊。

切马:老家伙发现了一切……他在那里找到了那盘录像带。

安赫拉:拐角后面是什么?

切马:一个地下仓库。东西都藏在那里。

安赫拉:什么东西?

切马从床底下拿出一个装着录像带的塑料袋。

切马:我拿了几盘。瓦内萨不是惟一的受害者,还有更多的。

他将一盘录像带放进了录像机里,按了“播放”键。听到女人的喊叫声。

安赫拉:我的天啊……

切马:这不是孤立的现象!这是交易!这帮人贩卖真实事件、拷打、真实杀人的录像带……那下边什么都有。

安赫拉:摄像机应该也在那儿!

切马:什么摄像机?

安赫拉:13台型号XT500的摄像机。两年前,系里为了让大家有实拍的机会购买的。你知道这说明了什么?

切马露出了不快的神情,他坐下来。

安赫拉:首先,博斯科同这件事毫不相关。

切马:行了!你干吗老护着他?

安赫拉:还有那么多台呢,切马!任何一个进行实践的学生都可以拍片子。

切马:我向你保证,任何一个进行实践的学生都不会拍那种影片!

安赫拉:你怎么知道的?

切马:因为我也用这种摄像机……进行

实践拍片了!

安赫拉:什么?

切马:两年前在他们解散之前用过。

安赫拉:你为什么不早告诉我?

切马:你没问我呀……实践拍片和那种影片毫不相干。现在那些摄像机像垃圾一样堆在某间破屋子里!

安赫拉:它们消失了!物资库的工作人员都不知道它们在哪儿。

切马:真绝了!

安赫拉:我认为是存在录像库里。

切马:那里只有录像带。

安赫拉:我们应该去找一找。

切马:我去过那儿,我说过了,只有录像带!

安赫拉:切马,今天晚上我们再去找一找。

切马:妈的!

安赫拉:你就听我一次吧!

切马:你是为他才这么干的。

安赫拉轻蔑地笑了。

切马:你爱上那个坏蛋了,傻瓜。

安赫拉穿上大衣。

安赫拉:晚上见,傻瓜。

场景 89 安赫拉家门前大街 外景 白天

安赫拉往家走。约兰达从大街的另一边走过来,她们面对面地站着。

安赫拉:你想干什么?

约兰达:想和你谈谈。

安赫拉:谈什么?

沉默了一会儿——

约兰达:他们杀害了瓦内萨。

场景 90 咖啡厅 内景 白天

安赫拉和约兰达面对面地坐着。

约兰达:他们说,光有理论,将来谁也不会请我们工作的。于是,瓦内萨和我到了一

个拍摄场地……博斯科也在。我们想用摄像机拍点东西……

安赫拉: 什么型号的摄像机?

约兰达: 我不知道, 我不记得了……我没有印象……一个高年级的小伙子很认真地在拍。他冲我们喊着, 告诉我们该做什么。一天, 我们试着拍了一部恐怖片。博斯科写的剧本, 由那个小伙子导演。拍好后, 教授很高兴, 他说拍得很好。博斯科和那个小伙子也很开心, 他们成了朋友, 并开始一起工作。可我认为并不怎么好……因为他们拍的影片越来越暴力……还希望拍真实的……一天, 他们建议由一个姑娘来担任一部短片的主角。那个姑娘必须脱光了……拍摄到一半, 我就走了。

安赫拉: 为什么?

约兰达: 因为是一部下流的影片。

安赫拉: 那你拍什么呢?

约兰达不作声。

安赫拉: 你也拍色情片吗?

约兰达: 他在那儿拍了很多东西。

安赫拉: 他是谁?

约兰达: 他叫豪尔赫·卡斯特罗。你认识他吗?

安赫拉: 认识。

约兰达: 更糟糕的还在后面。在期末的一天, 博斯科的朋友和我们谈起了 snuff……你知道什么是 snuff 吗?

安赫拉: 不知道。

约兰达: 物色一个人, 劫持他, 拷打之后再杀了他, 用摄像机把这一切都记录下来。不用剪辑, 也不化妆, 就是连续不断地拍……这种影片能赚钱。那家伙喜欢 snuff……瓦内萨和我开始害怕了。那个家伙却一本正经地谈起……拍摄这种影片不难。我告诉博斯科, 我们要离开那儿。

安赫拉: 后来呢?

约兰达: 有那么一天, 他们两个人谁都不理谁了。我也不清楚是怎么回事……感谢上帝, 摄制的场地关闭了。第二个星期瓦内萨就失踪了……(她的声音颤抖) 他们说瓦内萨从家里跑了, 如果是这样的话, 她事先就会对我说的……我肯定是那个小伙子杀了她……他要利用瓦内萨拍一部 snuff。

安赫拉: 那信呢?

约兰达: 信! 是在瓦内萨失踪后寄出的。他可以强迫她写。

安赫拉: 那个小伙子是谁?

约兰达: 是你的男朋友, 就是梳马尾辫的那个。我看见你和他在一起。

约兰达从包里拿出有几个年轻姑娘照片的剪报——

约兰达: 失踪的还不止这几个。你看电视了吗? 她们和瓦内萨的情况很相似。两年中失踪了 5 个姑娘。你看这儿: “警察怀疑这是一起 snuff 录像网”。表面上没有动机, 也找不到尸体。

安赫拉: 你把这些告诉博斯科了吗?

约兰达垂下眼睑。

约兰达: 最近博斯科和我谈得不多……另外, 他不信任我。

安赫拉: 切马决不会干这种事的。

约兰达: 你怎么知道?

沉默了一阵。

安赫拉: 我了解他。

约兰达: 我也了解! 所以我说是他! 你不信任我吗?

安赫拉(站起来): 是你自己编的。

约兰达把一张切马与博斯科的合影递到了安赫拉的手上。

约兰达: 这也是瞎编的吗?

安赫拉又坐下, 瞧着照片。

安赫拉: 你为什么这么做?

约兰达: 博斯科是个好小伙。我不愿意

那个变态狂接近他。

安赫拉: 切马不是变态狂!

约兰达: 绝对是!

安赫拉: 这么说博斯科是个好小伙 ……

看人不能看外表。(起身) 你告诉他, 把我家的钥匙还给我。

约兰达惊奇地瞧着她。安赫拉离去。

场景 91 信息学系走廊 内景 夜晚

信息学系的拐角处传出切马小声唱歌的声音。

场景 92 信息学系卫生间 内景 夜晚

切马和安赫拉正蜷缩在卫生间隔间里。

切马低声唱歌, 安赫拉盯着他。

切马看看手表。

切马: 我们可以走了。

安赫拉: 你过去认识博斯科吗?

切马不敢看安赫拉。

安赫拉: 你过去认识他吗?

切马: 谁跟你 ……

安赫拉: 你过去就认识他!

一阵沉默。

切马: 是的。

安赫拉: 啊, 很好, 谢谢你告诉了我。现在才告诉我!

切马: 小点儿声。

安赫拉: 你和他谈起过 snuff, 你还和他 ……

切马: 是的, 那又怎么了? 这些事只是说说, 并没有做呀!

安赫拉: 你们为什么争吵?

切马显出厌烦的神情——

切马: 我不相信他。

安赫拉: 你不相信他 ……

切马: 他是人面兽心的家伙, 他是伪君子!

安赫拉: 你才是伪君子呢! 你骗了我,

你还说进行实习拍摄的人与这件事毫不相干 ……

切马: 因为我不想让你和博斯科联手行吗?

安赫拉沉默不语地盯着他。

切马: 因为我不想吓着你, 不想让你认为我 ……

安赫拉: 从什么时候起, 你那么在意我怎么看你了?

切马: 说的没错, 你爱怎么想就怎么想。

安赫拉: 如果我想 ……

切马: 什么?

安赫拉: 没什么。愚蠢(走出去)。

场景 93 录像资料馆看门人柜台 内景 夜晚

切马从桌上拿起了一串钥匙。安赫拉跟着他走到库房门前。

场景 93A 录像资料馆库房 内景 夜晚

他们走进库房, 安赫拉往高处瞧了瞧。

安赫拉: 摄像机拍下来怎么办?

切马: 我认识保安 …… 你好!

切马举手冲着闭路电视镜头打招呼。

他们来到一个没有出口的过道。

安赫拉: 现在怎么办?

切马往前走, 观察墙壁。

切马: 应该在这儿。

切马摸了摸凸出来的东西, 然后取下了一块, 小门打开了。他让安赫拉进去。

场景 93B 过道中的地道 内景 夜晚

安赫拉进入地道, 切马跟在她后面。

切马: 这里的暖气管道有年头儿了。好几年没人下来了。

他们走了几步, 然后切马拐到一个黑乎乎的拐角处——

切马: 这边。

场景 93C 地道里的房间 内景 夜晚

他们进到费格罗亚曾去过的房间。

切马: 你看到了吗? 只有录像带……老头儿拿走了 1 号带子。

安赫拉: 这儿有多少?

切马: 200 多盘, 可不少是复制品。这是一大笔生意……你干什么呢?

安赫拉: 帮我找摄像机。

切马喘着粗气, 向四周张望。他找到一个盒子, 但怎么也打不开。于是, 他用脚踹盒子, 从里面掉出来 Hi-8 录像带。切马查看着——

切马: 他妈的!

安赫拉: 什么事?

切马: 这是母带, 很值钱!

安赫拉: 是原版吗?

切马: 不是, 但原版也该在这儿。

安赫拉: 切马, 别再耽误时间了。

切马: 原版都在这儿! 我们找到这些, 他们就完蛋了!

安赫拉: 有可能他们会销毁的……

他们听到远处一声响。

安赫拉: 这是什么声音?

场景 93D 过道地道 内景 夜晚

两个人默默地走到出口处, 但门被关上了。

切马: 门从外边给关上了。

安赫拉: 不可能!

切马望着安赫拉。

切马: 也许更糟!

安赫拉: 更糟!

灯熄灭了。安赫拉叫起来。里面一片漆黑。

切马: 他妈的, 把我们关里边了! 你别叫了!

安赫拉: 切马, 你在哪儿?

切马: 在你旁边! 你让我感到喘不过气来!

安赫拉: 他们会把我们怎么样?

切马: 我怎么知道呢! 你抽烟吗?

安赫拉: 不!

切马: 我们需要一个打火机。

安赫拉: 我有火柴!

切马: 别逗我了。

安赫拉: 我真的有。

听到拉锁拉开的声音。安赫拉在呜咽。

切马: 你怎么这么喘气? 像条小狗。

安赫拉划着了一根火柴, 她的手在颤抖, 眼里充满了泪水。

切马: 把火柴给我, 只有半包了。

火柴灭了, 切马又划了一根。

切马: 好了, 现在该挪动挪动了, 不能让他们找到我们。

他们在地道中往前走。安赫拉喊了一声——

安赫拉: 在那儿! 在那儿!

切马: 什么呀?

安赫拉: 有人! 他还看着我们!

切马: 那是我们的影子!

安赫拉: 不是, 不是!

切马: 那是我们的影子! 安赫拉!

黑暗之中传出安赫拉的尖叫声。切马又划了一根火柴。

切马: 你太让我失望了。

安赫拉: 我害怕。

切马: 别吓唬自己了。害怕并不能让我们从这儿出去。

黑暗笼罩了四周。

安赫拉: 怎么了?

切马(镇定地): 火柴灭了。

安赫拉: 切马, 抱住我……啊!

切马: 怎么回事?

安赫拉: 有人碰我?

切马: 不是你说的, 让我抱住你吗?

他们又点燃了一根火柴。

安赫拉: 别扔下我。

两个人对望着。切马的脸上第一次显出了柔情。他们继续走。

安赫拉: 你干吗不出声? 为什么不说话?

切马: 你想让我说什么?

安赫拉: 随便说什么, 告诉我你是谁, 你在干什么。

切马: 我叫切马, 我正在往前走。我是切马, 你好, 是我, 切马, 听到了吗? 你知道吗? 你抓得我这只胳膊连血液都无法流通了。

安赫拉: 对不起。

切马: 我给你讲个故事, 就像小时候那样。

黑暗中, 又划了一根火柴。

切马: 有个公主住在一座很大很大的宫殿里。

切马站住。

安赫拉: 后来呢?

切马: 从这儿走。

他们进入另一条通道。

切马: 公主 13 岁生日时, 宫里举行了隆重的庆祝活动, 有空中飞人、魔术、小丑表演等。可公主还是觉得没意思。这时来了一个侏儒, 一个又蹦又跳、能在空中旋转跳舞的丑八怪, 侏儒成了全部活动的主角。

又点燃了一根火柴。

切马: “真棒, 真棒” 公主鼓掌叫好, 她不停地笑着。侏儒受到公主情绪的影响, 使劲地跳啊、蹦啊, 直至精疲力尽地倒在地上。公主说: “请你继续跳”, 但是, 侏儒已经跳不动了。公主伤心了, 回到自己的房间……

又点燃了一根火柴。

切马: 侏儒因能让公主快乐而感到骄

傲, 不一会儿, 他决定去找公主, 他确信公主愿意和他在森林里生活。“公主在宫殿里不幸福,” 侏儒想着, “我要照顾她, 还要让她永远笑。” 侏儒在宫里转来转去, 找公主的房间, 但当他来到一个大厅时, 看到了可怕的事情。

又一根火柴点燃了。

切马: 一个双眼充血, 还是歪眼的怪物正盯着他, 怪物的手上长着长毛, 脚特别大。当侏儒发现, 这个怪物就是照在镜子中的自己时, 他不想活了。就在这时, 公主和她的随从进来了。“啊, 你在这儿! 太好了, 再给我跳舞。” 可是侏儒倒在地上, 一动不动。

火柴又被点燃一根。

切马: 王宫里的御医靠近小丑, 为他把脉。医生对公主说: “公主, 他不能再为您跳舞了。” 公主问: “为什么?” 医生说: “因为他的心碎了。” 公主说: “从现在起, 所有进到王宫里来的人都不能有心。”

眼前又是一片漆黑。

切马: 演出结束了, 我们的火柴也要没了。

又划了一根火柴。他们站住了——

切马: 他妈的, 这样走不可能弄清方向。

安赫拉: 一定会有别的出口。

切马: 在哪儿? 用火柴什么也看不清楚。

安赫拉: 切马, 照亮这儿。

切马: 你看到什么了?

安赫拉的脸靠近一个金属物品, 切马划火柴。

切马: 他妈的!

当切马又要划一根火柴时, 安赫拉脱掉了夹克衫。

切马: 你干什么?

安赫拉: 烧夹克衫。

切马: 啊?

安赫拉: 烧啊!

切马点燃了夹克衫, 安赫拉把衣服扔到地上。这时光线强了。

场景 93E 地道中的编辑室 内景

夜晚

切马: 他妈的!

周围全是录像器材。

安赫拉: 他们在这里编辑带子。

安赫拉指着一堆摄像机。

安赫拉: 你看, 我对你说过, 摄像机在这儿。他们把不用的全都搬过来了。

切马: 在你的幻想破灭之前我要警告你, 这一点也不能改变我对博斯科的看法。他的摄像机就是这些中的一台。

安赫拉把两只手伸向已经快要熄灭的火光。

安赫拉: 我冷。

切马: 你要我的外衣吗?

安赫拉笑了——

安赫拉: 不要, 谢谢。

切马: 那好吧。

安赫拉: 还剩几根火柴?

切马看盒子。

切马: 他妈的!

他扔了空火柴盒。

安赫拉坐到地上, 切马坐到她旁边。

切马: 现在怎么办?

安赫拉: 我不知道。

切马: 它正在逐渐熄灭, 你干吗不再脱件衣服?

安赫拉: 你为什么 not 脱?

切马: 好吧, 这只是一个想法。

一阵沉默。

安赫拉: 你看他们会来杀我们吗?

又一阵沉默。

切马: 当然了。

安赫拉(痛苦地): 我们怎么办?

切马: 他妈的, 火要灭了。

安赫拉: 别管它, 反正都一样。

他们对视着。

安赫拉: 我快要看不到你的脸了。你可能变成另外的人, 我也无法发现……

切马望着衣服——

切马: 5、4、3、2、1……

安赫拉: 这不好玩。

切马: 再见了, 公主。

一片漆黑。安赫拉的呼吸声趋缓。

安赫拉: 我冻僵了。

切马: 你愿意的话, 可以抱着我……

安赫拉: 我愿意。

切马: 那就过来吧。

黑暗中响起衣服的磨擦声。

场景 94 地道中的过道 内景 夜晚

电灯亮了, 过道的镜头。

场景 95 地道里的编辑室 内景 夜

晚

安赫拉揉眼睛, 因为亮光使她目眩。

切马不在, 安赫拉站起来。

安赫拉: 切马?

她往过道里走。

场景 95A 地道中的过道 内景 夜

晚

身后传来远处的脚步声。安赫拉朝那个方向跑过去。

安赫拉: 切马!

她站住了, 已听不到刚才的脚步声。

安赫拉: 切马, 你在这儿吗?

安赫拉继续走, 她的面前是一个漆黑的角落。安赫拉进入黑暗之中。

卡斯特罗的脸像幽灵般地出现在安赫拉面前, 他凶狠地抓住她, 用一块小丝巾蒙在她的脸上。安赫拉晕过去了。

场景 96 梦

可以看到黑白人物形象、摄像机缓慢移

动,重现影片开始时的场景,声音从远处传来。

一个人在地铁车厢旁边挥动着胳膊。

拿步话机的人:别看轨道!

博斯科:我的眼睛是什么颜色的?

切马:你爱上了坏人,笨蛋!

卡斯特罗:费格罗亚为什么死了?

切马:因为他的心碎了。

场景 97 地道编辑室 内景 夜晚

安赫拉醒了。她的双脚被绑起来,手也被绑在一把椅子上。卡斯特罗一边抽烟一边望着她。

安赫拉:警察全都知道了。

卡斯特罗:你已经骗过我一次了。

卡斯特罗踩灭了吸剩下的香烟。

安赫拉:你杀了瓦内萨,还杀了其他的几个姑娘。

卡斯特罗从地上拿起接线板。

卡斯特罗:我从未杀过任何人。

他从接线板中抽出电线。

卡斯特罗:我只是制作影片。你看过吗?

安赫拉:那些东西是垃圾!

卡斯特罗:我告诉过你,应该给观众看他们需要的东西。这只是刚刚开始。

卡斯特罗把电线插到一个插座上。

安赫拉:如果你没杀她们,那么是谁干的?

卡斯特罗望着她,显出忧虑的神情——

卡斯特罗:如果你告诉我,今天上午在我办公室,谁给你打的电话,我就告诉你那个人的名字。

安赫拉拒绝回答。

卡斯特罗:安赫拉,我不想骗你,你知道现在要干什么吗?

安赫拉恐惧地望着他。卡斯特罗把一个带三脚架的摄像机放到她面前,然后插上

了摄像机的电源。

卡斯特罗:那个人不会来了,我不知道他在哪儿。

他往摄像机里装了一盘磁带。

卡斯特罗:你运气好,因为我不会让你受罪的。你不会痛苦的。

他从衣袋里掏出枪。

卡斯特罗:现在为你好……头别动。

安赫拉在哭。她盯着摄像机,我们从摄像机镜头看到她的影像。

安赫拉:他叫豪尔赫·卡斯特罗。他正用枪对着我。

卡斯特罗:请你不要动。

安赫拉:我叫安赫拉,他们要杀死我。

卡斯特罗:你别动……

他的背后传出一声怒吼——

切马:不……!

切马扑向卡斯特罗,他们一起摔倒在地上。卡斯特罗起身,用枪对准了切马。他们相互对视了一阵儿。卡斯特罗开枪了,但没有击中,切马又扑向卡斯特罗。他们扭打起来。

一声枪响。切马的脸上溅满了血。卡斯特罗胸部中弹,倒在地上。

切马靠近他,查看着——

切马:他死了。(望着安赫拉)你不是想看死人吗?你不是想看他妈的死人吗?

切马在死尸的头上踢了一脚。

安赫拉:切马!

在摄像机的镜头里,我们看到切马走进摄像机的镜头,他一拳打向摄像机,影像变扭曲了。

(切换)

切马擦干净溅上血的眼镜,并瞧着卡斯特罗的尸体。安赫拉已经被松绑,站在切马身旁,揉着手腕。

切马抓住尸体的胳膊。

切马:过来。

安赫拉:干什么?

切马:帮帮我,他妈的,得把他藏起来。
那边有土地。

安赫拉恐惧地望着卡斯特罗的脸,她感到他在盯着自己。

安赫拉:你把他的眼睛闭上。

切马:你把它闭上。

安赫拉在原地一动不动。

切马:过来!

安赫拉深吸了口气,靠近尸体,抓住了尸体的脚。

场景 97A 地道中的过道 内景 夜晚

切马和安赫拉艰难地搬动尸体。

安赫拉:等等,总是往下滑。

切马:你这样不行,得抓着膝盖。

场景 97B 地道中有土地的房间 内景 夜晚

切马和安赫拉把尸体放到地上。

切马:你就呆这儿吧,婊子养的!

他们用一块木板和碎砖头发疯似地挖掘地面。尸体被费力地放进一个已挖好的坑里,并往尸体上盖土。

切马:你注意了吗,发出空洞的响声?

安赫拉:什么?

切马:在开枪前,发出了空洞的响声?

安赫拉把土撒到卡斯特罗的脸上,卡斯特罗的眼睛一直盯着一个方向。安赫拉用一只颤抖的手接近了尸体的眼睛。当她把手收回时,卡斯特罗一只睁开的眼睛眨了一下。

场景 98 地道中的过道 内景 夜晚

安赫拉和切马在过道里跑着。

切马:我找到了一个出口……他妈的,你等一下。

切马又转回去。

安赫拉:你去哪儿?

切马:去拿母带!

安赫拉:切马,不要!

从过道的另一端传来切马的声音。

切马:马上就回来!

安赫拉:我们得快离开这儿!

场景 99 地道房间 内景 夜晚

切马匆匆忙忙地取录像带。

切马:马上就好。

场景 100 切马卧室 内景 夜晚

切马坐在椅子上,他的脚神经质地抖动着。

电视里正在播出类似“一、二、三”节目的比赛。

切马:我没扣板机,是他开的枪。我没杀他。

安赫拉脸色发红,她躺在床上。

安赫拉:现在我们怎么办?

切马脸上毫无表情地看着她。然后切马又转向电视。

切马:旅行,去旅行。他妈的。

电视里,参赛者在说:“汽车!”掌声如雷。

场景 101 安赫拉家楼道 内景 夜晚
电梯门开了,安赫拉手中握着一把刀子走了出来,她朝四面张望。

场景 102 安赫拉家客厅 内景 夜晚
安赫拉的父亲面对电视睡着了。电视里正在播放刀具的广告片。

安赫拉走进客厅,关上了电视机。父亲睁开双眼。

安赫拉:你好。

安赫拉的目光既柔和又神经兮兮。

父亲:出什么事了吗?

安赫拉:没有,没什么事。我去睡觉了。

父亲:我还以为你和赛娜在一起呢!她和你的男朋友一起出去了。

安赫拉沉思了一会儿——

安赫拉: 什么男朋友?

父亲: 博斯科呀! 刚才他给赛娜打电话, 他们一起去参加舞会了。

安赫拉尽量装出平静的模样——

安赫拉: 他们告诉你去哪儿了吗?

场景 103 大街 外景 夜晚

安赫拉跑得上气不接下气。

场景 104 迪斯科舞厅 内景 夜晚

震耳欲聋的音乐和闪烁的灯光充斥着迪斯科舞厅。

安赫拉进来, 寻找她的妹妹。她在吧台前找到了赛娜。

赛娜(吃惊地): 你来这儿干吗?

安赫拉: 他在哪儿?

赛娜: 他去卫生间了, 马上就回来。你想喝点儿什么吗?

安赫拉: 不喝, 你为什么……?

赛娜: 今天他和他的女朋友“吹了”。我看他喜欢的是我。

安赫拉: 我们干吗不回家呢?

赛娜: 你在说什么呀?

安赫拉看到博斯科从舞厅那边过来了。

安赫拉: 赛娜, 你最好回去。

赛娜: 为什么?

安赫拉: 博斯科和我好, 你在这儿是浪费时间。

赛娜: 哈! 你以为我会相信你的话?

安赫拉把赛娜杯中的酒一口喝光, 然后进到舞池里。

博斯科瞧着她进来。他们面对面地看着。安赫拉吻他, 他们拥抱。安赫拉瞅了一眼酒吧, 看到赛娜正目瞪口呆地望着他们。安赫拉于是更加用力地搂住博斯科。

赛娜愤怒地离去。安赫拉松开了博斯科。

安赫拉: 我去卫生间。

博斯科用一只手抓着她。

博斯科: 在这儿。

安赫拉朝卫生间走去, 但快走到卫生间时, 她快速转向舞厅的出口。

场景 105 迪斯科舞厅的正面 外景 夜晚

安赫拉拿着外衣从舞厅跑了出来, 她穿过大街, 进入一个公园。

场景 105A 公园 外景 夜晚

安赫拉喘着气奔跑。博斯科从高高的围墙上翻了过来, 他出现在安赫拉面前, 也不停地喘着粗气。

博斯科: 你去哪儿?

安赫拉后退——

安赫拉: 你什么也别想对我干。

博斯科: 你以为我会干什么? 嗯?

他抱住靠在墙边的安赫拉。她的外衣掉在地上。

安赫拉: 啊!

博斯科: 你想让我干什么?

安赫拉: 你缠着我妹妹。

一阵沉默。

博斯科: 我爱的是你……

安赫拉: 为什么?

博斯科: 你认为呢? 我为了你都快要疯了。

安赫拉: 可我不爱你!

博斯科: 那你刚才为什么吻我?

安赫拉: 请你松开我。

博斯科: 你刚才为什么吻我?

安赫拉: 松开我!

安赫拉用力推他, 博斯科碰到围墙, 头朝里面倒下。

安赫拉低头看他, 博斯科仍一动不动地躺在地上。

安赫拉缓缓地弯下腰。

安赫拉(咕哝着): 天啊, 天啊……

她在博斯科身边跪下, 把头靠在博斯科

的胸上,然后又坐起来,望了望周围。她又看了看一动不动的博斯科。

安赫拉上台阶,捡起外衣。在确认自己没有其它东西掉在地上后,她下了台阶,来到博斯科身旁。她注视了博斯科一会儿后,吻他的嘴。

博斯科突然抓住了她的衣领。

他们在地面上打滚,博斯科使劲吻安赫拉。

(渐黑)

场景 106 切马家走廊 内景 白天

切马开门,安赫拉出现。

安赫拉:你好。

切马:你好。

切马向卧室走去,安赫拉跟在他后面。

安赫拉:我们去警察局吧。

场景 106A 切马卧室 内景 白天

切马进屋坐到面对电视机的一把椅子上,电视里正在播映动画片。

切马:好吧,我们现在就去。

安赫拉:我是认真的。

安赫拉站在电视机前。

切马:你别烦我,嗯?

安赫拉关上电视。

安赫拉:你是个乳臭未干的毛头小子!

切马:我会被关进监狱的!

安赫拉:你不会被关进监狱!你是自卫!

切马(声音颤抖地):谁会相信呀?!

安赫拉:可是,有录上去的实情呀!

切马:就那么回事儿。

安赫拉伸出一只手想摸切马的头,但又缩了回来。

安赫拉(轻声地):昨天晚上……我有点儿失控了……

切马:别跟我说!

安赫拉:我对自己感到害怕。我们去警察局吧,要不然我会发疯了。

切马沉默不语,起身向房门走去。

安赫拉:你去哪儿?

切马:去洗澡。我们得干干净净地去见人呀!

安赫拉苦笑。

安赫拉:切马,我发誓,无论发生了什么事,我永远都不离开你。

切马:我也是。

切马走出卧室。

安赫拉无精打采地望着四周。

场景 107 切马家浴室 内景 白天

切马进入浴室,打开了淋浴水龙头开关。

场景 108 切马卧室 内景 白天

在卧室的家具上摆放着母带,安赫拉走过去摸了摸。

安赫拉:切马,你为什么收集 Hi-8 母带呢?你并不能复制呀。

场景 109 切马家浴室 内景 白天

切马正在淋浴。

切马:我听不清!

场景 110 切马卧室 内景 白天

安赫拉:我说……

安赫拉若有所思,扫视整个房间。她开始在房间的抽屉、柜子及所有能放东西的地方翻找。她在柜子的角落几双旧鞋下面找到了一台型号为 XT500 的摄像机。她用颤抖的手拿起了摄像机,里面有盒带子。

场景 111 切马家浴室 内景 白天

目光茫然的切马仍在淋浴。

场景 112 切马卧室 内景 白天

安赫拉把摄像机的线接到电视机上,她按了“播放”键。

在电视机屏幕上出现安赫拉在自己家里的客厅,面对着电视的镜头,她正在看采访博斯科。她走进屏幕,吻屏幕上出现的博斯科。接着屏幕上又出现她正在睡觉的画

面。

安赫拉眼含泪水看着屏幕。切马走进房间,安赫拉转过身。

切马移开了自己的视线。

安赫拉:你要杀我吗?

切马:我没想过杀任何人!

安赫拉(嘲讽地):没有?

切马:没有……对你就更不会了。我的意思是,我不会伤害你的,决不会的。

安赫拉:为什么?你为什么没杀了我?就像杀死其他人那样!

切马:我没杀死过任何人!

切马扑向她,抓住了她的衣领。安赫拉叫起来。

切马:安赫拉,求你了,你该相信我!你该相信我!

受惊吓的安赫拉抽泣着。

切马:现在我放开你,我们谈谈,好吗?

切马松开了安赫拉,并与她保持一定的距离。

切马:冷静点儿……

安赫拉向门口飞奔,用力拧开了门锁,冲了出去。

切马一动不动地瞧着她离去。

(淡入)

场景 113 安赫拉家客厅 内景 白天
赛娜在看电视,她无精打采地打了个哈欠。

电话铃声响了,赛娜拿起电话。

赛娜:谁啊!

我们听不到对方的应答,但看到赛娜脸上的表情越来越恐惧。她狠狠地挂断了电话。

场景 114 咖啡馆 内景 白天

安赫拉手抱着头坐在咖啡馆里。

场景 115 咖啡馆 内景 白天

警察的声音:警察局,请讲……

安赫拉挂断了电话。

场景 116 安赫拉家的正面 外景 傍晚

安赫拉不情愿地走到自己的家门口。她拿出钥匙开门,但门打不开,她按门铃。

赛娜(画外):谁啊!

安赫拉:是我,安赫拉,开门。

场景 116A 安赫拉家过道 内景 傍晚

安赫拉进屋。赛娜显得很害怕。

安赫拉:你干吗从里面锁门?

赛娜:我是否能知道,你惹了什么麻烦?

安赫拉:出什么事了?

赛娜:整个下午不断来电话!

安赫拉:谁呀?

赛娜:我不知道!他把我当成了你!

安赫拉:他说什么?

赛娜:她说,我是个婊子……要杀了我!

一阵沉默。

安赫拉:一定是他!

场景 117 切马卧室 内景 傍晚

电话铃声不断,但没人接。

场景 118 安赫拉家客厅 内景 傍晚

安赫拉拿着电话听筒,等待对方回应。

赛娜:安赫拉。

安赫拉瞧着妹妹。

赛娜:来电话的是个女孩儿。

场景 119 博斯科家客厅 内景 夜晚

客厅里的自动留言电话在嘶嘶响着。

约兰达(画外):博斯科,我知道你在家。

你不能再欺骗我了,不能了!

场景 119A 博斯科家厨房 内景 夜晚

厨房的全景。

约兰达(画外):谎言该结束了。昨天晚上有人在迪斯科舞厅看到你们了。你怎么会做得出来?

场景 119B 博斯科家车库 内景和外景 夜晚

从车库里面看到博斯科骑着摩托车回来了。他把车停靠在墙边,然后摘下头盔。

约兰达(画外):她不爱你,她是个口是心非的小人……和别的女孩没什么不同。她只想坑你。谁会像我这么爱你?

场景 120 博斯科家花园 外景 夜晚
博斯科走进一座二层楼的时髦小别墅。起风了。

约兰达(画外):你怎么没感情呢?(哭泣)博斯科,你不能毁了咱们的爱情。你不能用这种方式抛弃我。你不能!我不允许。我可什么事都干得出来。你听见了吗?

博斯科进屋。

约兰达(画外):你听见了吗?

远处响起轰隆隆的雷声。

场景 121 约兰达家卧室 内景 夜晚
约兰达放下电话。她背对镜头呜咽着。地上扔着被撕碎了的博斯科的照片。她突然起身,走出了房间。

场景 122 安赫拉家过道 内景 夜晚
可以听到外面滚滚雷声。

安赫拉穿上外衣,拿起雨伞。

安赫拉(对赛娜):你别接电话,也别给任何人开门。

赛娜:你去哪儿?

安赫拉:我一会儿就回来。

安赫拉出门。赛娜关上门,插上插销。

场景 123 出租车站 外景 夜晚

雨中,安赫拉向一辆出租车跑去。

一道闪电照亮了一个身穿黑色雨衣的人的背影。从头型看,很像约兰达或切马。那穿雨衣的人在远处盯着安赫拉。

安赫拉上了出租车。

穿雨衣的人戴上了风帽。

场景 124 出租车 内景 夜晚

安赫拉从车窗向外看,她的神情凝重。

场景 125 郊外的马路 外景 夜晚

安赫拉下了出租车。雨不停地下着。她走在马路上向两边张望。这是个别墅区。另一辆出租车悄悄停在她身后,穿黑雨衣的人也下了车。

场景 126 博斯科家花园 外景 夜晚
安赫拉在门外按门铃,不一会儿博斯科出现在门廊。他向她走过来。

博斯科:你怎么来了?

安赫拉:我能进去吗?

博斯科打开了栅栏门。

穿黑色雨衣的人在远处注视着他们。

场景 127 博斯科家走廊 内景 夜晚
他们两个人走进屋内。

安赫拉:我往你家里打电话,他们告诉了我这个地址。

博斯科:我只有周末才来。上来吧。

场景 127A 博斯科家楼梯 内景 夜晚

他们上楼梯。

安赫拉:就你一个人住吗?

博斯科:是的,我父母只有在夏天才过来。

场景 127B 博斯科家卧室 内景 夜晚

他们走进一间卧室。轰隆隆的雷声响个不停。

安赫拉:那就打搅你了。

博斯科:没事儿,我只是在学习……

博斯科随手合上有笔记的文件夹,他笑着瞧了瞧安赫拉——

博斯科:我真高兴你能来。

安赫拉:约兰达知道昨天晚上的事了。

博斯科:我已经知道了。

安赫拉:我希望你和她谈谈。

博斯科坐到床上——

博斯科:为什么?我和约兰达已经分手了。

安赫拉:她往我家打电话。

博斯科:别理她。

安赫拉:她威胁要杀死我。

博斯科笑了——

博斯科:这可不是头一回了。

沉默了一阵。

安赫拉:你什么意思?

博斯科:我和任何女孩说句话,约兰达都受不了。她让我烦透了。(笑着)有时她扬言,要杀死所有的姑娘。

又一阵沉默。

安赫拉:她也威胁瓦内萨了?

博斯科奇怪地瞧着她。

场景 128 博斯科家 车库 内景 夜晚

穿黑色雨衣的人走进车库。

场景 129 博斯科家 卧室 内景 夜晚

安赫拉:她知道你和瓦内萨的事,对吧?

博斯科:你说什么呀?我和瓦内萨没有任何关系。

博斯科站起来,走向安赫拉。

博斯科:你的脑袋总是在不停地谋划什么,对吧?约兰达说得对,你是个心胸狭窄的人。

安赫拉眼睛盯着地面——

安赫拉:我也开始相信这个了。

博斯科抬起安赫拉的下巴。

博斯科:可怜的安赫拉,你总是忧心忡忡。

安赫拉:我是有原因的。

博斯科(柔声细语地):给我讲讲。

博斯科要吻她,但安赫拉挣脱开了。

博斯科:你怎么回事?

安赫拉:我不愿意再这样下去了。

博斯科也和安赫拉保持了一定的距离,好像他受到了感染。

博斯科:你为什么这么对我?

安赫拉:我该走了。

安赫拉向门口走去,博斯科追上她,挡住了她的路。

博斯科:昨天晚上你可不是这样的。

安赫拉:昨天晚上我喝醉了。

博斯科:胡说!再说一次。

安赫拉:说什么?

博斯科:说你喜欢我。

沉默了一会儿——

安赫拉:我喜欢你。

博斯科:那就好好享受吧……

他们要接吻,突然电灯灭了。

一道闪电的亮光照亮了房间。博斯科向窗外看,发现街道上的灯是亮的。

博斯科:一定是跳闸了,我去看看。

博斯科走出房间。安赫拉坐到床上。

场景 129A 博斯科家楼梯 内景 夜晚

博斯科摸索着走下楼梯。闪电瞬间照亮一切。

场景 129B 博斯科家厨房 内景 夜晚

博斯科走进厨房,找蜡烛。他从架子上拿了一只蜡烛,并点亮了它。他的身旁站着一个人。

场景 130 博斯科家卧室外 内景 夜晚

可以听到打碎陶制器皿的响声。

安赫拉:博斯科?

一片寂静。

安赫拉走出房间。

场景 130A 博斯科家楼梯 内景 夜晚

安赫拉顺着楼梯往下走。

安赫拉: 博斯科, 你在哪儿?

场景 130B 博斯科家厨房 内景 夜晚

安赫拉走进厨房, 博斯科脸朝下趴在地上。

安赫拉靠近他, 把他的身躯翻转过来, 她看到博斯科的额头上有个血口子。安赫拉紧张地缓缓向后转身, 在她的身后站着一个人。一道闪电照亮了切马的脸。

安赫拉大叫起来, 从洗碗池里抓起了一把刀。

切马: 我是来救你的。

安赫拉: 躲我远点儿!

切马: 你别害怕, 过来, 把刀给我。(他靠近了她) 安赫拉!

博斯科已站在他的身后, 并扑向了他。

博斯科: 婊子养的!

他们扭打起来, 撞到家具上。博斯科抓住了切马的眼镜, 把它砸在桌子上, 眼镜碎了。切马丧失了抵抗能力。博斯科用力揍他, 他抓住切马的脖领, 在地上拖着。

博斯科: 婊子养的, 现在怎么了? 你想杀我?

博斯科动手扭切马的脖子。

博斯科: 你想杀我? 你是个杂种! 你一直是……

切马的颈椎发出了“吱吱嘎嘎”的声响。

安赫拉: 别这样!

安赫拉哭着把博斯科和切马分开。切马一动不动。

安赫拉: 要叫急救车。

博斯科: 我们先得把他捆上。

博斯科出去。安赫拉呆呆地站在切马旁边。

安赫拉: 切马, 到底是为什么呀?

切马费力地喘着气。

场景 131 博斯科家车库 内景 夜晚

博斯科进到车库, 找到保险丝板, 然后合上电闸。

场景 132 博斯科家厨房 内景 夜晚
电灯亮了。

切马(虚弱地): 车……车库。

场景 133 博斯科家车库 内景 夜晚
博斯科狂怒地抓起一根绳子。

场景 134 博斯科家厨房 内景 夜晚
切马: 车库……

博斯科出现在安赫拉的后面。

博斯科: 让开。

博斯科动手捆住切马。安赫拉手里握着刀子, 缓缓地走向车库。

场景 134A 博斯科家车库 内景 夜晚

安赫拉走进车库, 四处观望。切入她曾看过的录像中的影像。此处是瓦内萨被杀害的地方。

博斯科进入车库。

安赫拉躲开他, 想跑出去。博斯科抓住她, 并从背后抱住了她。

博斯科(低声细语地): 我要杀了你。

他用绳子捆住了安赫拉的手腕, 并把她绑在了一把椅子上。他打开一间旧杂物间的门, 看到满是鲜血的约兰达的尸体放在里面, 安赫拉不由地叫了一声。博斯科转向她, 然后举起了死去的约兰达的胳膊。

博斯科: 你和她打个招呼, 你说“你好”。(他取出一台摄像机和一个三脚架)。今天下午她怒气冲冲地跑来, 我只能杀了她。(他把摄像机架放到面对安赫拉的地方)。这个可怜的姑娘, 其实她什么也不了解。我原来希望你能更聪明点儿……但是你也太“出格”了(放进一盘录像带, 戴上耳机)。好了, 现在我告诉你, 我们怎么做。你好, 你好, 试一试, 你看着摄像机。

他按了录制键。

博斯科: 我要先打你的脑袋, 要有一会儿时间, 等把你打昏之后, 我会再让你醒过来。

安赫拉从她衬衫的袖子里悄悄地抽出了刀子, 割着捆绑自己双手的绳子。

博斯科: 然后我用这把刀把你的胳膊和腿大卸八块。接着再切割开, 我还没确定, 这要看进展, 再临时定。比如: 如果我割下你一只手, 我可以把这只手放到你的头上, 就像你戴着王冠。那些女人味的东西很有价值。或许我割下你的耳朵放进你的嘴里。我干得最精彩的是, 在你没咽气时, 我要掏出你的肠子。你害怕了吧? 安赫拉, 看着我, 你怕了吗? 在你大量出血, 就要小命呜呼时, 我用这把枪朝你头上开枪。(安赫拉看到, 在博斯科身后的桌子上有把手枪。博斯科按了“暂停”键)。最后我把你剥成小块, 埋进坑里……

博斯科关上照明灯, 打开了架在房顶上

的聚光灯。他戴上手套和面罩。又透过取景器, 最后调整了画面的取景。

博斯科: 好了, 已准备好了。

他按了“录制”的键。

博斯科走到安赫拉旁, 朝她脸上 了一巴掌。

安赫拉尖叫着, 扑向博斯科, 她用力刺伤了他, 并使他戴的面罩也被揭下来。随后, 安赫拉跑去拿枪, 博斯科抓住了她的一条腿, 两个人都倒在地上。安赫拉用枪对准了他, 博斯科只好松开了她。两个人都站了起来。

安赫拉: 你别动!

博斯科靠近她, 向她伸出了一只手。

安赫拉: 你别动!

博斯科的左手已快要触到她拿的手枪了。

安赫拉: 把手放下。

博斯科: 我不会伤害你的。



安赫拉(愤怒地):把手拿开……

博斯科:那你先要告诉我一件事。

安赫拉仍警惕地盯着他的手。

博斯科:我的眼睛是什么颜色的?

安赫拉吃惊地看了看他的脸。博斯科趁机把手伸了过去……

安赫拉开枪了。(切换)

场景 135 电视栏目《公正与法律》

《公正与法律》电视栏目的标题最先出现在屏幕上。

主持人:下午好。在论及爱情、拷打、死亡和金钱时,近来发生了一些令公众震惊的事情。那就是已经家喻户晓的事件:“惨遭折磨杀害的姑娘们”。

场景 136 医院走廊 内景 白天

安赫拉走在医院的走廊上。

场景 137 《公正与法律》节目

屏幕上出现了博斯科的照片。

播音员的声音:据他的家人和朋友反映,博斯科是个敏感、好学的青年,一个正常的人。

博斯科家别墅的全景。

播音员的声音:从来没有人对花园产生过怀疑,可就在这个别墅的花园里埋着被他杀害的、从 1993 年开始失踪的 6 具姑娘的尸体,其中包括他的女朋友。此外,最近警察找到了一大批 Snuff 影片录像带及文件,这些证明了信息学系名叫豪尔赫·卡斯特罗的青年教师直接卷入了此事。据警方透露,上个月 3 号卡斯特罗在想要拍一部 Snuff 录像片时,死于意外。关于此事,警察拒绝提供详情。

场景 138 医院病房 内景 白天

安赫拉进入一间病房。三位老年人躺在病床上看电视。而切马躺在房间尽头,眼睛望着窗外。

安赫拉在他的床边坐下——

安赫拉:你好。

切马转过身,他对安赫拉的到来并不感到意外。

切马:你好。

安赫拉:对不起,我没早来看你,因为警察总缠着我。

切马:我也一样。我在电视上看到你了。顺便……(拿起遥控板,大声地)我要关电视了!

在老人们的抱怨声中,切马关了电视。

切马:他们听我的。

安赫拉笑了——

安赫拉:你怎么样?

切马:明天出院。

安赫拉从背包里拿出一个小包。

安赫拉:我给你带了个礼物。

切马懒洋洋地打开了礼物的包装纸,这是一本书,是根据奥斯卡·王尔德的故事改编的《公主与侏儒》。

切马:对不起,这本书我已经有了一本。

安赫拉:我知道,但这本是有题词的。

切马把书放到床头柜上。

切马:我不戴眼镜没法看。(又转身望向窗户)在我发现地道那天,我找到了摄像机,于是就拿了一台。

安赫拉:为什么?

切马:你是知道的……我是头蠢猪。如果你愿意,可以打我一耳光。

安赫拉:我可不想。哎,你干吗不看着我呢?

切马:我不愿意。

一阵沉默。

安赫拉:好吧,那我走了。

切马:为什么?

安赫拉:因为我愿意。

切马:那很好。

安赫拉走到门口。

切马:愿你的论文获得成功。

安赫拉:我已放弃了。

安赫拉走了。

一位老人瞧着切马笑了。

老人:现在可以看电视了吧?

切马:求你件事,能给我念念书上的题词吗?

切马把书递给了老人,老人戴上了眼镜。

老人:第一版于1992年2月……

切马:不对,只念题词。

老人:灯塔出版社诗。和大众散文文集。我邀请你喝杯咖啡。严禁以任何形式和手段整部或部分地复制该作品……

老人:……包括复印、转载……

老人把目光转向了电视,他缓缓地合上了手中的书。

切马已离开了他的病床。

场景 139 医院走廊 内景 白天

切马奔向走廊。

切马:安赫拉!

安赫拉转过身。切马朝她走来。

他们走向电梯。走廊两侧病房里的病人都在看电视,传出了电视里的声音。

主持人(画外):你们盼望的时刻到了,正像我们告诉你们的那样……

场景 140 《公正与法律》栏目

主持人:……我们拿到了那些令人毛骨悚然的录像带中的一盘。

场景 141 医院走廊 内景 白天

病人们像着了魔似地盯着电视。

主持人(画外):下面你们将要看到的影像是瓦内萨被拷打折磨和被杀害的真实情景。

切马和安赫拉走到了电梯前。

场景 142 《公正与法律》栏目

主持人:对于我们来说,播出这些录像绝非易事……但我们认为,它作为资料一定能引起大家的兴趣,这是不容置疑的。

场景 143 医院电梯 内景 白天

切马和安赫拉进入电梯。

主持人(画外):毫无疑问,这些影像的残忍和暴力自然而然地证明了这一点。

电梯门关上了。

场景 144 《公正与法律》栏目

主持人:下面就是这些影像。

屏幕上出现了红色字体的广告:

我们警告:

下面你们要看到的影像会使观众情绪不宁。

切换出片名字幕。 (完)